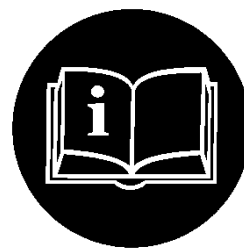


Gebuwin wormwiel handlieren
Worm gear hand winches
Schneckenradwinden
Treuils à vis sans fin
Sprocket håndvinsjer
Wciągarki ręczne



WW250 – WW7500 + MR500 – MR5000

NL	Gebruiksaanwijzing	Pagina 3
GB	Instruction manual	Page 7
DE	Gebrauchsanweisung	Seite 11
FR	Mode d'emploi	Page 15
NO	Bruksanvisning	Side 21
PL	Instrukcja obsługi	Strona 24



Scan to download all
other documents

GEBUWIN
quality winches

CE DECLARATION CE VERKLARING

Gebuwin B.V. hereby declares, that the design, construction and commercialised execution of the below mentioned product(s) complies with the essential health and safety requirements of the CE Machinery Directive (2006/42/EG). The validity of this CE-declaration will cease in case of any modification or a supplement not being agreed with us previously. Furthermore, validity of this declaration will cease in case that the machine will not be operated correctly and in accordance to the operating instructions and/or not be inspected regularly.

Hiermede verklaart Gebuwin B.V., dat het ontwerp, constructie en uitvoering van de hieronder vermelde product(en) voldoen aan de toepasselijke veiligheids-, en gezondheidseisen van de CE-markering machinerichtlijn (2006/42/EG). De geldigheid van deze verklaring eindigt indien er een verandering of toevoeging heeft plaatsgevonden welke niet met Gebuwin is afgestemd en in het geval van niet juist of incorrect gebruik van het product en het niet uit voeren van de vereiste controles.

Product <i>Product</i>	Hand driven wormgear winch <i>Hand aangedreven wormwiel lier</i>
Type	WW250, WW500, WW1000, WW1500, WW2000, WW3000, WW4000, WW5000, WW7500, MR500, MR1500, MR3000, MR5000
Serial no. <i>Serie nr.</i>	Serial numbers for the individual capacities are registered in the CE production book <i>De serienummers van de afzonderlijke capaciteiten zijn geregistreerd in het CE-productieboek</i>
Relevant CE directives <i>Relevante CE richtlijn</i>	EC-machinery directive 2006/42/EC (Appendix II A) <i>CE-markering machinerichtlijn 2006/42/EG (Appendix II A)</i>
ATEX CE directives <i>ATEX CE richtlijn</i>	2014/34/EU (ATEX 114)
Transposed standards <i>Toegepaste normen</i>	ISO12100, EN13157, DIN15020
ATEX transposed standards <i>ATEX toegepaste normen</i>	EN-IEC 60079-10-1, EN60079-10-2, EN1127-1, EN80079-36, EN15198, IEC/TR/60079-32-1

Date	01-01-2024
Manufacturer	Gebuwin B.V. Industrieweg 6 7102 DZ, Winterswijk The Netherlands

Signature



Representative	R. Siertsema (Operational Director)
-----------------------	-------------------------------------



1. Inleiding

Geachte klant,

Allereerst willen wij u danken dat u een professioneel hijsproduct van Gebuwin B.V. heeft gekocht, wat met de grootste zorg is ontwikkeld, gefabriceerd en getest. Wij moeten u erop wijzen dat het noodzakelijk is om eerst deze gebruiksaanwijzing aandachtig door te lezen en op te volgen voordat u het product gaat gebruiken.

Verder willen we u verwijzen naar onze website www.gebuwin.com waar u verschillende accessoires t.b.v. deze lier aan kunt bekijken, bijvoorbeeld een complete kabelset en aandrijfvet voor de overbrenging. Ook kunt u via deze website de volgende informatie vinden en downloaden:

- service informatie;
- gebruiksaanwijzing.

Gebuwin producten voldoen aan de eisen van de Europese Unie en met name de EC-machinerichtlijn. Gebuwin is tevens gekwalificeerd volgens het kwaliteitssysteem ISO 9001. Tijdens het productieproces worden onderdelen constant onderworpen aan controles en inspecties met aan het eind van het productieproces een eind controle/inspectie.

2. Veiligheidsvoorschriften

De lieren met type WW, TL en HW zijn hand aangedreven kabellieren. Deze lieren zijn te bevestigen aan muren of constructies. De lieren zijn uitsluitend te gebruiken voor het hijsen en/of heffen van goederen. De lieren hebben een statische veiligheidsfactor van 4 behalve voor de HW type lieren. HW type lieren hebben een statische veiligheidsfactor van 2.



Het vervoeren (hijsen) van personen alsmede het zich bevinden onder een bewegende last is niet toegestaan.

De lieren zijn niet geschikt voor:

- continu gebruik;
- motorische aandrijving (met uitzondering van de EM en AM5000 motoren)

De lieren zonder een ATEX optie zijn ook niet geschikt voor:

- gebruik in een omgeving waarin gewerkt wordt met agressieve en/of explosiegevaarlijke stoffen.

Technische veranderingen aan de lieren en/of het monteren van randapparaten zijn alleen geoorloofd na schriftelijke toestemming van de Gebuwin B.V. De bediening, montage, eventuele reparaties en het onderhoud van de lier mogen alleen gedaan worden door deskundige personen die:

- daartoe aangesteld en bevoegd zijn;
- hiervoor opgeleid zijn;
- vertrouwd zijn met de juiste voorschriften;
- bij reparatie altijd originele onderdelen gebruiken.

2.1 Lier

De lier is uitgerust met een lastdrukrem. Deze rem houdt de last op elke hoogte vast en zorgt ervoor dat de last gecontroleerd naar beneden gehaald kan worden.



De lastdrukrem mag nooit ingevet of geolied worden. De remwerking gaat hierdoor verloren!

De opgegeven hijskracht van de eerste kabel laag, welke vermeld staat op het typeplaatje, mag nooit overschreden worden. De lier moet minimaal bevestigd worden met de voorgeschreven bevestigingsmaterialen uit tabel 1. De lier moet minimaal 1 keer per jaar getest worden door een deskundige.



Raak bij gebruik nooit bewegende delen aan!

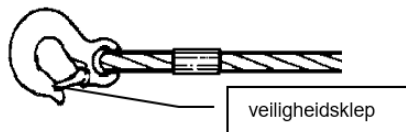
Voor gebruik van de lier altijd de volgende inspectie uitvoeren:

- Controleer de remfunctie;
- Controleer de toestand van de kabel en de hijsmiddelen;
- Controleer de draagconstructie.

2.2. Last

Ten aanzien van de last dient men het volgende in acht te nemen:

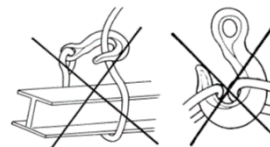
- Laat de last niet onbeheerd in geheven toestand hangen;
- Laat de last niet schommelen;
- Laat de last nooit plotseling van de kabel vallen;
- Zorg ervoor dat de totale hijs hoogte overzichtelijk is.



2.3 Kabel en hijsmiddel(en)

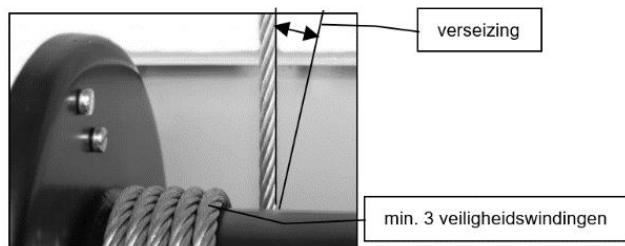
Ten aanzien van de kabel en hijsmiddel (last haak) dient men het volgende in acht te nemen:

- Gebruik alleen gecertificeerde kabels volgens DIN 1502, als u een band gaat gebruiken dient deze gecertificeerd te zijn volgens EN1492-1;
- Kabels/hijsband en last haken moeten regelmatig gecontroleerd en onderhouden worden volgens DIN 15020 en EN1492-1;
- Lasthaken moeten veiligheidskleppen hebben;
- Lasthaken moeten volgens voorschrift met een kous en kabelklem aan de kabel bevestigd zijn;
- De last moet op de juiste manier bevestigd worden.
- de zijdelingse afloophoek, de verseizing, mag maximaal 3 graden zijn (dit geldt niet bij het gebruik van hijsbanden);





- **Minstens 3 veiligheidswindingen moeten onder last op de eerste laag van de trommel blijven;**
- De bovenkant van de laatste kabel/band laag dient anderhalf keer de kabeldiameter/banddikte vrij te zijn van de uiterste rand van de trommelflens;
- De kabel/band dient onder voorspanning op de trommel gewikkeld te worden;
- **Nooit in de kabeloploop grijpen;**
- Pak de kabel/band alleen met veiligheidshandschoenen aan;
- Neem de juiste kabel/band - capaciteit in acht



3. Technische gegevens

De type aanduiding van de Gebuwin wormwiel hand lieren is als volgt opgebouwd:

WW	: WormWiel lier, met hijslast van 250, 500, 1000, 1500, 2000, 3000, 4000, 5000 en 7500 kg
GR	: Grijs, lak kleur grijs RAL7035
EV	: Elektrolytisch Verzinkt (minimum 6 micron)
MR	: Marine lier met hijslast van 500, 1500, 3000, 5000 kg in SST316 of C5M afwerking
D	: Drum, 1 kabelcompartiment
2D	: Drum, kabelcompartimenten
GD	: Grooved Drum, uitgerust met een gegroefde kabeltrommel
EX	: ATEX gecertificeerd, zone 2 en 22
FS	: FreeSpool, voorzien van kabeltrommelvrijloop
FSB	: FreeSpoolBrake, voorzien van kabeltrommelvrijloop en kabelafrolbeveiliging
SST316	: Stainless Steel (roestvaststaal)
C5M	: Marine coating, lak kleur zwart RAL9005

Zie de desbetreffende tabellen aan het eind van dit hoofdstuk voor technische specificaties.

3.1. Functie omschrijving

De WW type lieren zijn trommellieren met een wormwieloverbrenging. De last wordt in elke laag door een ingebouwde lastdrukrem vastgehouden. De wormas en kabeltrommel zijn gelagerd. De behuizing is van staalplaat gemaakt en is geschikt voor bevestiging aan wanden, masten en dergelijke. De slinger is in lengte verstelbaar en afneembaar. De lieren met een capaciteit van 2000, 3000, 4000, 5000 en 7500 kg zijn voorzien van een tweede aandrijfas met een andere overbrenging. De FS uitvoeringen zijn voorzien van een mogelijkheid om de kabeltrommel te laten vrijlopen. De FSB uitvoeringen hebben dezelfde vrijlooppmogelijkheid als de FS uitvoeringen, maar zijn ook voorzien van een instelbare slipkoppeling op de kabeltrommel. Deze slipkoppeling zorgt ervoor dat de kabel in vrijloop stand gecontroleerd van de kabeltrommel gehaald kan worden.

3.2. Montage instructie

De lier dient gemonteerd te worden met de in de bijbehorende tabel aangegeven bouten. Om het optreden van spanningen in het lierhuis te voorkomen dient gelet te worden op:

- een effen vlak ter plaatse van de bevestigingsbouten
- en of de draagkracht van een wand of andere constructie voldoende is.
- om een goede kabelloop te waarborgen moet de lier waterpas gemonteerd worden.

WW250	4xM12 – class 8.8
WW500	4xM12 – class 8.8
WW1000	4xM16 – class 8.8
WW1500	4xM16 – class 8.8
WW2000 – WW7500	4xM20 – class 8.8
MR500	4xM12 SST316 - class 8.8
MR1500	4xM16 SST316 - class 8.8

Alle moeren van de bevestigingsbouten moeten in gelijke mate vastgedraaid en geborgd worden.

3.3. Kabel- en band montage

Voor de keuze van de kabel dient de tabel geraadpleegd te worden. Bij WW type lieren moet de kabel van achter de trommel naar boven aflopen (zie foto hieronder). Bij de WW type en sommige uitvoeringen van de TL type kan de kabel ook van onderen horizontaal naar achteren lopen.



Pas op! Bij een verkeerde kabeloprichting werkt de rem niet.

De kabellengte dient zodanig lang te zijn dat bij de last in de onderste positie er minstens 3 windingen op de trommel blijven. De bevestiging van de kabel gebeurt door middel van de opgebouwde kabelklep.

Pas op! Gebruikt u een Dyneema/HMPE kabel dan dient u rekening te houden met 10 veiligheidswindingen in plaats van 3.

WW250 - 7500 ../D

WW250-1500 ../GD

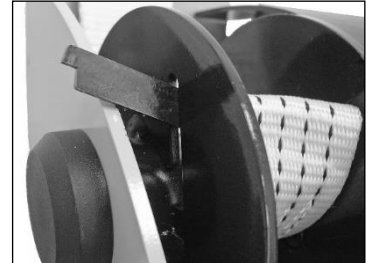


Band montage

Voor de keuze van de hijsband dient tabel 1 geraadpleegd te worden.
Zorg dat de borgplaat t.b.v. de hijsband op de juiste manier aan de trommel bevestigd wordt.
De band moet van achter de trommel naar boven aflopen. Echter bij sommige uitvoeringen kan de band ook van onderen horizontaal naar achteren lopen.



Pas op:
Bij een verkeerde bandlooprichting werkt de rem niet.
De bandlengte dient zodanig te zijn dat bij de last in de onderste positie er minstens 3 windingen op de trommel blijven.



3.4. Ingebruikname

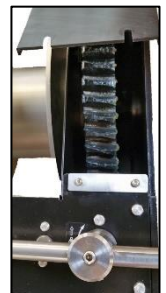
De lier is uitgerust met een wormwieloverbrenging. Om een lange levensduur te garanderen adviseren wij om de lier in te laten lopen. Laat de lier met circa 50% van de nominale last circa 5 volle trommel- omwentelingen maken. Verwijder de beschermkap en verdeel het vet met een kwast opnieuw over de wormwiel en de worm. Monteer de afschermkap weer. De lier is nu klaar voor gebruik. Voor het goed laten functioneren van de lastdrukrem moet de lier minimaal met ca. 10% van de nominale last belast worden.



Controleer voor elk gebruik of de overbrenging nog voldoende in het vet zit, dit voorkomt "vreten" en oververhitting.

3.5. Bediening

De lieren zijn alleen geschikt voor handbediening. Hijsen van de last gebeurt door de slinger in de richting van de wijzers van de klok te draaien. Dalen van de last gebeurt door de slinger in tegengestelde richting van de wijzers van de klok te draaien.



De FS en FSB type lieren zijn uitgerust met een vrijloopt functie (FS) voor de kabeltrommel. Ga als volgt te werk om de kabeltrommel te koppelen of te ontkoppelen.

Om de vrijloophandel van de vrijlooptfunctie te kunnen bedienen mag er geen last aanwezig zijn op de kabeltrommel.



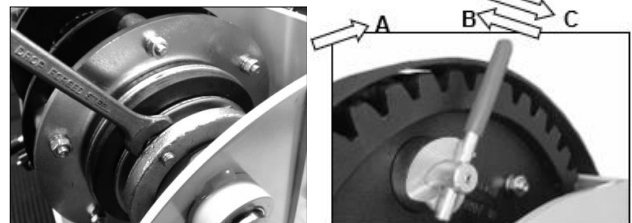
Ontkoppelen

Om de kabeltrommel vrij te krijgen gaat u als volgt te werk. Draai eerst de kabel trommel ca. 40 mm in richting A, draai daarna de vrijloophandel (rood) in richting C. De kabeltrommel is nu vrij.

Koppelen

Draai de vrijloophandel in richting B. Draai aan de kabeltrommel tot deze blokkeert. De lier is nu klaar om te hijsen.

De FSB uitvoeringen zijn voorzien van een instelbare slippkoppeling. De slippkoppeling zorgt ervoor dat de kabel in vrijloopt toestand gecontroleerd kan worden afgewikkeld. De slippkoppeling kan worden ingesteld door de 4 instelschroeven gelijkmatig uit of in te draaien. Hierdoor worden de schotelveren onder de juiste spanning gezet.



3.6. ATEX

De lieren met EX codering zijn te gebruiken in ATEX zones 2 en 22. Daarnaast is er een onderscheidt gemaakt in de codering voor de wormwiel lieren (WW), tandwiel lieren (TL) en wormwiel **marine** (MR) uitvoering lieren. Zie typeplaatje voor bijbehorende codering.

De coderingen hebben de volgende betekenis:

CE Ex II 3 ... II ... T ... G/Dc -20 < T_{amb} < 70°C
 a b c d e f g h

- a. CE markering conform de Europese Machinerichtlijn
- b. Ex markering ten behoeve van de explosie veiligheid
- c. Groep II voor gebruik in alle omgevingen (industriële gebruik) behalve mijnbouw
- d. Categorie 3 is het beschermingsniveau en geschikt voor of:
 G (gasomgevingen)
 D (stofomgevingen)

Gevolgd door 'Ex' (explosie veilig)

- e. Geschikt voor of:
 II (Gasgroep II)
 III (Stofgroep III)

Onze marine (MR) lieren hebben in de gasgroep een hogere ontstekingsenergie (IIB) dan onze wormwiel en tandwiel (WW/TL) lieren (IIC).

De ontstekingsenergie van de stofgroep zijn voor alle type lieren hetzelfde, namelijk IIIC.

- f. Temperatuurklasse voor of:
 T4 (temperatuur <135 °C), T135°C (temperatuur <135 °C)

T3 (temperatuur <200 °C), T200°C (temperatuur <200 °C)

Onze wormwiel en marine (WW/MR) lieren hebben een T4 markering. Onze tandwiel (TL) lieren hebben een T3 markering.

g. Equipment Protection Level:

Gc (gas) of Dc (stof)

h. Omgevingstemperatuur (ambient) voor gebruik vanaf -20°C tot 70 °C

4. Onderhoud



Voor inspectie en onderhoudswerkzaamheden moet de lier ontlast worden. Onderhoud en inspectie werkzaamheden dienen door vakbekwaam personeel uitgevoerd te worden, bijvoorbeeld via uw Gebuwin dealer.

Inspectie/onderhoud interval	Werkzaamheden
voor elk gebruik	- visueel kabel en lasthaak inspecteren - WW type lieren vet* hoeveelheid inspecteren op de wormwieloverbrenging - remfunctie controleren
per kwartaal	- visueel kabel en lasthaak controleren op breuk - wormwieloverbrenging invetten - lastdrukrem slijtage keuren - Indien nodig remschijven vervangen - Pas op: geen smeermiddel op remschijven of aanloopvlakken aanbrengen.
Jaarlijks	- kabel volgens DIN15020 pag. 2 op slijtage en op minimale breekkracht testen en onderhouden - bevestigingsbouten op vastheid controleren - alle onderdelen van de lier op slijtage controleren en indien nodig vervangen en eventueel invetten. - typeplaatje op leesbaarheid keuren.

* voor de wormwieloverbrenging schrijven wij het vet Texclad premium 2 van Texaco voor, of een equivalent. Dit vet is ook te bestellen via uw Gebuwin dealer of via www.gebuwin.com.

5. Storingen

Storing	Oorzaak	Opheffen
De lier draait zwaar in onbelaste toestand	- geen vet op de overbrenging. - vuil in de overbrenging. - lier is bij opbouw krom getrokken.	- vet aanbrengen - schoonmaken met een oplosmiddel en opnieuw vet aanbrengen - bevestigingsvlak vlakken en lier opnieuw monteren
De last wordt niet vastgehouden	- de kabel is verkeerd op de trommel gewikkeld waardoor de draairichting van de slinger verkeerd om is. - remschijven versleten of defecte remschijven.	- de kabel juist aanbrengen. - remschijven controleren en vervangen.
De lastdrukrem treedt niet in werking.	- remmechanisme en/of schijven vastgeklemd ten gevolge van gering gebruik.	- de rem lossen door een tik met vlakke hand op de slingerarm, in de draairichting.

6. Service

Voor service en of service onderdelen verwijzen wij u naar de verkopende partij. De technische exploded view tekening t.b.v. de service onderdelen kunt u vinden op onze website www.gebuwin.com. Op deze website kunt ook meer informatie vinden betreffende service onderdelen.



Gebruik alleen originele service onderdelen, een goede werking is anders niet gewaarborgd!

7. Milieu

Aan het einde van de levenscyclus van de lier dienen de diverse onderdelen van de lier volgens de geldende milieu voorschriften afgevoerd te worden.



8. Garantie

Gebuwin B.V. geeft 2 jaar garantie op materiaal- en fabricagefouten van Gebuwin hand aangedreven lieren met uitzondering van type HW en elektrische lieren. HW en EW/LS lieren hebben een garantie periode van 1 jaar op materiaal- en fabricagefouten.



1. Introduction

Dear customer,

We would like to thank you for choosing a Gebuwin product. You've purchased a professional hoisting product which has been developed, produced and tested with the greatest care. However, it is our duty to draw your attention to the fact that firstly, it is essential to read these instructions carefully before using this product and secondly execute them before the product is actually put to use.

Furthermore, we wish to refer you to our website: www.gebuwin.com from which various accessories for this winch can be purchased e.g. complete cable sets and special drive lubricating grease. In addition, this website provides downloadable information on the following:

- service information;
- user manuals.

2. Safety regulations

The winches with type WW, TL and HW are hand-driven cable winches. These winches can be mounted to walls or constructions. The winches are only to be used for the lifting and/or pulling of goods. The winches have a static safety factor of 4, except for the HW type winches. The HW type winches have a static safety factor of 2.



The transport (lifting) of persons as well as persons located under a moving load is forbidden.

The winches are not suitable for:

- continuous use;
- motorized drive (with the exception of the EM and AM5000 engines).

The winches without an ATEX option are not suitable for:

- use in an area in which aggressive and/or explosive substances are used.

Technical alterations and/or the attachment of marginal devices to the winches is only allowed with the manufacturer's (Gebuwin B.V.) written consent. Servicing, mounting, possible repairs and the maintenance of the winch are permitted only by specialized persons who:

- have been appointed and authorized;
- have been trained;
- are familiar with the correct regulations; and
- always use original parts for repairs.

2.1. Winch

The winch is equipped with a load pressure brake which holds the load at any required height and ensures that it undergoes controlled lowering.

The load pressure brake must not be greased or oiled. This destroys the brake function!

The stipulated hoisting capacity calculated on the first cable layer, stated on the type identity sticker must not be exceeded. The winch must at least be mounted with the required mounting materials from chart 1. The winch must be inspected/tested by a professional at least once a year.

Never touch moving parts during use!

Always run the following check before you use the winch:

- brake function
- quality of the cable and hoisting parts
- carrier construction

2.2. Load

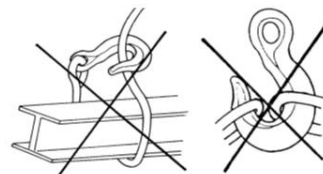
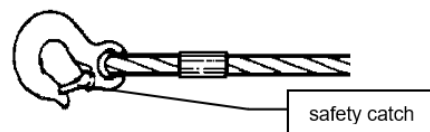
Pay attention to the following with respect to the load:

- never leave the load unattended whilst elevated;
- do not allow the load to swing;
- never allow the load to fall suddenly from the cable;
- ensure that the hoisting height remains in clear view.

2.3. Cable and hoisting material(s)

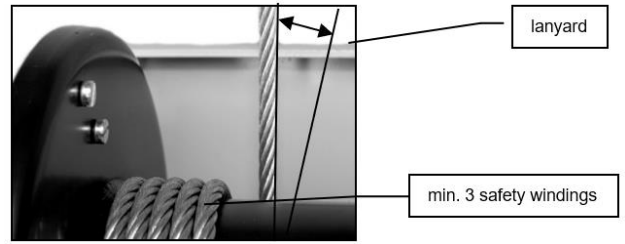
Pay attention to the following with respect to the cable and hoisting material(s):

- only use DIN 15020 certified cables with the minimum required breaking force from chart 1, if you are going to use a belt, it should be certified according to EN1492-1;
- Cables/belt and load hooks should be regularly checked and maintained according to DIN 15020 and EN1492-1;
- Cables and load hook must be regularly checked and maintained according to DIN 15020;
- the load must be mounted correctly;
- loading hooks must be fitted with safety catches;





- according to the regulations, loading hooks must be mounted to the cable with a thimble and a ferrule;
- the sideways leverage angle, the lanyard, must not exceed 3 degrees.
- **there must be a minimum of 3 safety windings on the first layer of the drum when loaded;**
- the top of the last cable layer must have at least one and a half cable diameter clearance between the outer edge of the drum flange;
- the cable must be prestressed when being wrapped around the drum;
- **never reach into the cable assembly;**
- only hold the cable when wearing safety gloves;
- adhere to the correct cable capacity;



3. Technical details

The type designation is as follows:

WW	: Wormgear winch with hoisting load 250, 500, 1000, 1500, 2000, 3000, 4000, 5000, 7500 kg
GR	: Grey, painted colour RAL7035
EV	: Zinc plated (minimum 6 micron)
MR	: Marine winch with hoisting loads of 500, 1500, 3000, 5000 kg in SST316 or C5M
D	: Drum, 1 cable compartment
2D	: Drum, more cable compartments
GD	: Grooved Drum
EX	: ATEX certified, zone 2 and 22
FS	: FreeSpool, provided with cable drum free-spool device
FSB	: FreeSpoolBrake, provided with cable drum free-spool device and adjustable friction brake for controlled cable unwinding
SST316	: Stainless Steel version
C5M	: Marine coating, painted colour RAL9005 (Black)

3.1. Function description

The WW type winches are drum winches with a worm gear transmission. The load is held at each required height by a built in load pressure brake. The worm shaft and cable drum run on bearings. The housing is made of plate steel and is suitable for mounting on walls, masts and the like. The crank is adjustable in length and detachable. The winches with hoisting loads of 2000, 3000, 4000, 5000 and 7500 kg are fitted with a second drive shaft with another transmission.

3.2. Mounting instructions

The winch must be mounted with the bolts as set out in the corresponding chart. To avoid tension build up in the winch housing, pay attention to the following:

- there must be a smooth surface at the mounting bolt position;
- the wall or other construction must have sufficient carrying power;
- the level of the mounted winch must be checked with a spirit level in order to ensure good cable movement.

WW250	4xM12 – class 8.8
WW500	4xM12 – class 8.8
WW1000	4xM16 – class 8.8
WW1500	4xM16 – class 8.8
WW2000 – WW7500	4xM20 – class 8.8
MR500	4xM12 SST316 - class 8.8
MR1500	4xM16 SST316 - class 8.8

All the nuts of the mounting bolts must be evenly fastened and secured.

3.3. Cable mounting

For the choice of cable, chart 1 must be consulted. The cable must run-off upwards from behind the drum. The cable is allowed to run-off backwards horizontally from underneath the drum with the WW series as well as with some of the models in the TL series.

Be careful! The brake does not work in the case of an incorrect cable run-off.

The cable length must be of sufficient length to allow for 3 windings to remain on the drum when in the lowest position. The cable mounting is done by means of the fixed cable clamp.

Be careful! If you use a Dyneema/HMPE cable, you must take into account 10 safety windings instead of 3.



Belt mounting

Table 1 should be consulted for the choice of lifting strap.

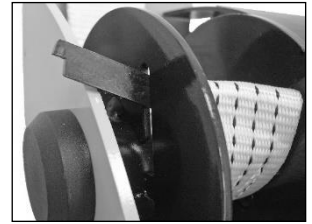
Ensure that the locking plate for the lifting strap is properly attached to the drum.

The webbing should slope upwards from behind the drum. However, on some versions, the belt can also run horizontally from below to the back.

Beware:

If the tyre runs in the wrong direction, the brake will not work.

The belt length should be such that at least 3 windings remain on the drum when the load is in the lowest position.



3.4. Before use

The winch is fitted with a worm wheel gearing. To ensure a long lifespan we recommend that the winch be run in before use. Allow the winch to make approximately 5 drum rotations whilst loaded with approximately 50% of the nominal load. Remove the protection cover and using a brush, redistribute the grease over the worm wheel and the worm gear. Replace the protection cover. The winch is now ready for use.

Check before each use if the transmission is sufficiently greased. This will prevent 'galling' and overheating.

To enable the load pressure brake to function correctly, the winch must carry a minimum load of approximately 10% of the nominal load.



3.5. Operating

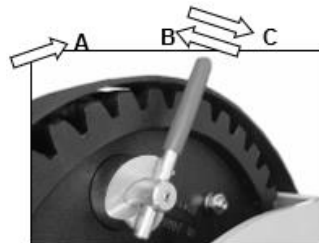
The winches are suitable for manual operation only. For the load to be hoisted, turn the crank clockwise. For the load to be lowered, turn the crank anticlockwise.

The FS and FSB type winches are equipped with a Free Spool (FS) option for the cable drum. Follow the next instructions to engage and disengage the cable drum.

To disengage:

To be able to operate the Free spool clutch handle (red lever) there must be no load on the drum.

Set the cable drum free by turning the drum 4 cm in direction A. Then turn the clutch handle in direction C. The drum is now free to spool of the cable



To engage:

Turn the clutch handle in direction B. Rotate the cable drum in direction B until it locks. The winch is now ready to hoist.

The FSB versions are equipped with an adjustable slipping clutch. The slipping clutch enables the cable to be discharged in a controlled manner in the free spool mode. The slipping clutch can be set by unscrewing the 4 adjustment screws. De spring will be set correctly for the right torque.

3.6. ATEX

The winches with EX coding can be used in ATEX zones 2 and 22. In addition, a distinction has been made in coding for the worm gear winches (WW), spur gear winches (TL) and worm gear marine (MR) winches. See type plate for corresponding coding.

The codes have the following meaning:

CE Ex II 3 ... II ... T ... G/Dc -20 < T_{amb} < 70 °C

a b c d e f g h

- CE marking in accordance with the European Machinery Directive
- Ex marking for explosion safety
- Group II for use in all environments (industrial use) except mining
- Category 3 is the level of protection and is suitable for either:
 - G (gas environments)
 - D (dust environments)Followed by 'Ex' (explosion proof)
- Suitable for or:
 - II (Gas group II)
 - III (Dust group III)

Our marine (MR) winches have a higher ignition energy (IIB) in the gas group than our worm gear and spur gear (WW/TL) winches (IIC).

The ignition energies of the dust group are the same for all types of winches, namely IIIC.

- Temperature class for or:
 - T4 (temperature <135 °C), T135 °C (temperature <135 °C)
 - T3 (temperature <200 °C), T200 °C (temperature <200 °C)

Our worm gear and marine (WW/MR) winches are T4 marked. Our spur gear (TL) winches have a T3 marking.

- Equipment Protection Level:
 - Gc (gas) or Dc (dust)
- Ambient temperature (ambient) for use from -20°C up to 70 °C

4. Maintenance

The winch must be unloaded for inspection and maintenance tasks. Inspection and maintenance tasks must be performed by skilled personnel, e.g. via your Gebuwin dealer.



Inspection/ Maintenance interval	Tasks
Before each use	- visually check cable and loading hook - for WW type winches check amount of grease* on the worm wheel gearing - check the brake function
Per quarter	- visually check cable and loading hook for any fracture - grease the worm - worm wheel gearing - check the load pressure brake for wear and tear Replace the brake discs as needed Be careful: Do not get any grease on the brake discs or preceding surfaces
Annually	- check the cable according to DIN 15020 pg. 2 for wear and tear; also test and maintain the minimum breaking force. - check the tightness of the mounting bolts - check all the winch parts for wear and tear; replace where necessary; grease where needed. - check the type identity sticker for clarity

* Texaco 'Texclad premium 2' is recommended by us for the worm wheel gearing (or equivalent). Orders can be placed through your Gebuwin dealer or on the website: www.gebuwin.com.

5. Troubleshooting

Trouble/Malfunction	Cause	Solution
The unloaded winch rotates heavily	- no grease on the gearing - dirt on the gearing - during mounting the winch has pulled askew	- apply grease - clean with a detergent and re-grease - level the mounting surface and re-mount the winch
The load cannot be held	- the cable has been incorrectly wound round the drum which means the crank turning direction is incorrect - the brake discs are either worn down or faulty	- wind the cable correctly around the drum - check and/or renew the brake discs
The load pressure brake does not function	- braking mechanism and/or discs are jammed due to infrequent use	- loosen the brake by hitting the crank in the correct turning direction with the flat of the hand

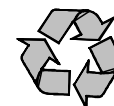
6. Service

For servicing and/or servicing parts contact your nearest Gebuwin dealer. The exploded view diagram with regard to the servicing parts is available on our website www.gebuwin.com. Orders for any necessary servicing parts can also be placed on the website.

Use original servicing parts only, correct functioning cannot otherwise be guaranteed!

7. Environment

At the end of the winch's lifespan, the various winch parts must be disposed of according to the current environmental regulations.



8. Guarantee

Gebuwin B.V. guarantees for a period of 2 years the materials and workmanship of the Gebuwin hand driven winches with the exception of the economy line HW type winches. The HW type and all electrical winches and parts have a guaranty period of 1 year on materials and workmanship.



1. Einführung

Sehr geehrter Kunde,
wir möchten Sie zu Ihrer Wahl beglückwünschen. Sie haben sich für ein professionelles Hebezeug entschieden, das mit der grösst möglichen Sorgfalt entwickelt, hergestellt und getestet wurde.
Dennoch müssen wir Sie darauf hinweisen, dass es notwendig ist, erst diese Gebrauchsanleitung aufmerksam durchzulesen und zu befolgen, bevor mit diesem Produkt gearbeitet wird.

Des Weiteren möchten wir Sie auf unsere Internetseite www.gebuwin.com hinweisen, wo Sie verschiedenes Zubehör für diese Winde erwerben können, z.B. komplette Seilsets und Antriebsfett für die Überbringung. Auch können Sie auf dieser Website folgende Informationen finden und herunterladen:

- Service Information
- Gebrauchsanleitung

2. Sicherheitsvorschriften

Die Winden mit Typ WW, TL und HW sind Handseilwinden. Diese Winden können an Wänden oder Konstruktionen montiert werden. Die Winden sind ausschliesslich zum Heben von Gütern einzusetzen. Die Winden haben einen statischen Sicherheitsfaktor 4, mit Ausnahme der HW-Winden. Die Winden vom Typ HW haben einen statischen Sicherheitsfaktor 2.

Das Befördern (Heben) von Personen sowie das sich Befinden unter der bewegenden Last ist nicht gestattet.

Die Winden sind nicht geeignet für:

- motorischen Antrieb (mit Ausnahme der EM- und AM5000-Motoren).
- Dauereinsatz

Die Winden ohne ATEX-option sind nicht geeignet für:

- Einsatz in einer Umgebung in der mit aggressiven bzw. explosionsgefährlichen Stoffen gearbeitet wird

Technische Veränderungen an den Winden bzw. das Montieren von Randapparaturen sind nur nach vorheriger schriftlicher Zustimmung des Herstellers gestattet. Die Bedienung, Montage, eventuelle Reparaturen und Wartung der Winde dürfen nur durch Fachpersonal erfolgen, die:

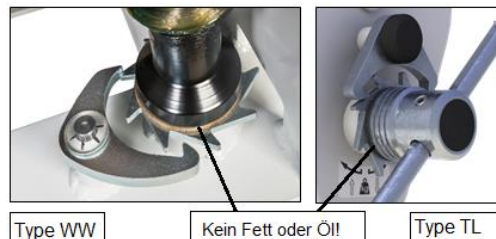
- dazu angestellt und befugt sind
- hierfür ausgebildet sind
- vertraut sind mit den einschlägigen Vorschriften
- bei Reparaturen immer Original-Ersatzteile verwenden

2.1. Die Winde

Die Winde ist mit einer Lastdruckbremse versehen. Diese Bremse hält die Last auf jeder Höhe fest und sorgt dafür, dass die Last kontrolliert nach unten befördert werden kann.

Die Lastdruckbremse darf nicht eingefettet oder geölt werden. Die Bremswirkung geht hierdurch verloren!

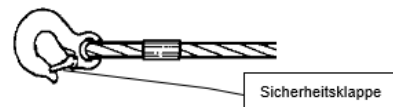
Die angegebene Tragkraft der ersten Seillage, die auf dem Typenschild erwähnt ist, darf niemals überschritten werden. Die Winde muss mindestens mit den vorgeschriebenen Befestigungsmaterialien, wie Sie in Tabelle 1 aufgeführt sind, befestigt werden. Die Winde muss mindestens 1 Mal jährlich von einem Fachmann getestet werden.



Berühren Sie beim Einsatz niemals bewegliche Teile!

Vor jedem Gebrauch sind immer die folgenden Kontrollen durchzuführen:

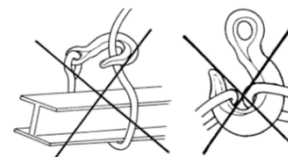
- Bremswirkung
- Zustand des Seils und der Hebemittel
- Tragekonstruktionen



2.2. Die Last

Hinsichtlich der Last muss das Folgende beachtet werden:

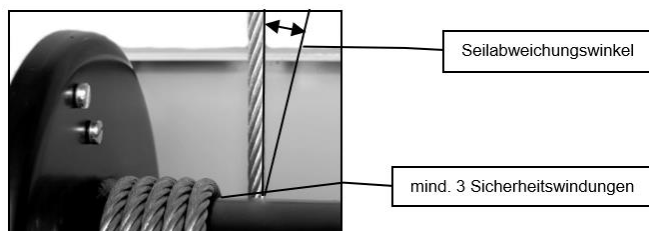
- lassen Sie die gehobene Last niemals unbeaufsichtigt hängen
- die Lasten nicht schaukeln lassen
- lassen Sie die Last niemals plötzlich vom Seil fallen
- sorgen Sie dafür, dass die gesamte Hebehöhe übersehbar ist.



2.3. Das Seil und die Hebemittel

Bezüglich des Seils und der Hebemittel (Lastenhaken) muss das Folgende beachtet werden:

- Verwenden Sie nur geprüfte Seile nach DIN 1502, wenn Sie einen Gurt verwenden, sollte dieser nach EN1492-1 zertifiziert sein;
- Seile/Hebebänder und Lasthaken sollten regelmäßig nach DIN 15020 und EN1492-1 geprüft und gewartet werden; der seitliche Neigungswinkel, die Seilabweichungswinkel, darf höchstens 3 Grad betragen.
- Lasthaken müssen mit Sicherheitsklappen versehen sein
- Lasthaken müssen gemäss Vorschrift mit einer Hülse und Seilklemme am Seil befestigt sein
- Die Last muss auf die richtige Art und Weise befestigt werden.
- **mindestens 3 Sicherheitswindungen müssen unter Last auf der ersten Lage auf der Trommel bleiben**
- die Oberseite der letzten Seillage muss frei liegen vom äussersten Rand der Trommelflansch; und zwar muss der Abstand das 1½-Fache des Seildurchschnitts betragen
- das Seil muss unter Vorspannung auf die Trommel aufgewickelt werden
- **niemals in das laufende Seil greifen**
- fassen Sie das Seil nur mit Sicherheitshandschuhen an
- beachten Sie die richtige Seilkapazität



3. Technische daten

Die Typenbezeichnung ist folgendermaßen aufgebaut:

WW : Stirnradwinden für Hubkraft von 250, 500, 1000, 1500, 2000, 3000, 4000, 5000, 7500 kg.
GR : Muffellack Farbe grau RAL7035
EV : Elektrolytisch verzinkt (Minimum micron 6)
MR : Marine winde für Hubkraft von 500, 1500, 3000, 5000 kg in SST316 oder C5M Ausführung
D : 1 Seilabteilung
2D : 2 oder mehr Seilabteilungen
GD : Gerillte Seiltrommel
EX : ATEX zertifiziert (zone 2 und 22)
FS : ausgestattet mit Seiltrommel-Leerlauf
FSB : ausgestattet mit Seiltrommel-Leerlauf und Seilaufnahmesicherung
SST : Stainless Steel (Rostfreier Stahl)
C5M : Marinebeschichtung, Lackfarbe schwarz (marine) RAL9005

Die technischen Daten finden Sie in den entsprechenden Tabellen am Ende dieses Kapitels.

3.1. Funktionsbeschreibung

Es handelt sich bei den Winden um Trommelwinden mit einem Stirnradantrieb. Die Last wird in jeder Lage von einer eingebauten Lastdruckbremse festgehalten. Das Gehäuse ist aus Stahlblech gefertigt und eignet sich zur Montage an Wänden, Masten und Ähnlichem. Die Kurbel lässt sich in der Länge verstellen und kann entfernt werden. Die Winden mit einer Kapazität von 2000, 3000, 4000, 5000 und 7500 kg sind mit einer zweiten Antriebsachse mit einer anderen Übersetzung ausgerüstet.

3.2. Montageanleitung

Die Winde muss mit den in der entsprechenden Tabelle angegebenen Schrauben befestigt werden. Um dem Auftreten von Druck im Windegehäuse vorzubeugen, sollte auf Folgendes geachtet werden:

- eine glatte Fläche an der Stelle der Befestigungsbolzen
- ob die Tragkraft einer Wand oder anderen Konstruktion ausreichend ist.
- um einen guten Lauf des Seils zu gewährleisten muss die Winde waagrecht montiert werden.

WW250	4xM12 – class 8.8
WW500	4xM12 – class 8.8
WW1000	4xM16 – class 8.8
WW1500	4xM16 – class 8.8
WW2000 – WW7500	4xM20 – class 8.8
MR500	4xM12 SST316 - class 8.8
MR1500	4xM16 SST316 - class 8.8

Alle Muttern der Befestigungsbolzen in gleichem Maße festdrehen und sichern.

3.3. Seilmontage

Vor der Wahl des Seils müssen die Tabellen herangezogen werden. Das Seil muss hinter der Trommel längs nach oben ablaufen. Bei der WW-Serie und einigen Ausführungen der TL-Serie kann das Seil auch von unten horizontal nach hinten laufen (siehe Foto unten).



Achtung! Bei einer verkehrten Laufrichtung des Seils wird die Bremse nicht betätigt.

Die Seillänge sollte so lang beschaffen sein, dass bei der Last in der untersten Position Windungen auf der Trommel bleiben. Die Befestigung des Seils erfolgt mittels aufgebauter

Achtung! Wenn Sie ein Dyneema/HMPE-Kabel verwenden, müssen Sie statt 3 10 Sicherheitsdrehungen berücksichtigen.



mindestens 3
Seilklemmen.

WW250 - 7500 .../D



WW250-1500 .../GD



Befestigung des Gurtes

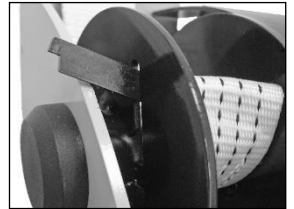
Für die Wahl des Hebegurtes ist Tabelle 1 heranzuziehen.

Vergewissern Sie sich, dass die Verriegelungsplatte für das Hebeband ordnungsgemäß an der Trommel befestigt ist. Das Gurtband sollte von der Rückseite der Trommel nach oben verlaufen. Bei einigen Ausführungen kann das Band jedoch auch waagrecht von unten nach hinten verlaufen.

Aber Vorsicht!

Wenn der Reifen in die falsche Richtung läuft, funktioniert die Bremse nicht.

Die Gurtlänge sollte so bemessen sein, dass mindestens 3 Windungen auf der Trommel verbleiben, wenn sich die Last in der untersten Position befindet.



3.4. Inbetriebnahme

Die Winde ist mit einem Schneckenradantrieb versehen. Um eine lange Lebensdauer zu garantieren raten wir Ihnen, die Winde einlaufen zu lassen.

Machen Sie mit der Winde mit ca. 50% der Nominallast ca. 5 ganze Trommelumdrehungen. Entfernen Sie die Schutzkappe und verteilen Sie das Fett mit einem Pinsel erneut über das Schneckenrad und die Schnecke. Montieren Sie die Schutzkappe wieder. Die Winde ist jetzt gebrauchsfertig.



Vor jedem Einsatz überprüfen ob die Übertragung noch genug im Fett ist. Dies um 'Fressen' und Überhitzung vorzubeugen.

Für ein gutes Funktionieren der Lastdruckbremse muss die Winde zumindest mit ca. 10% der Nominallast belastet werden.



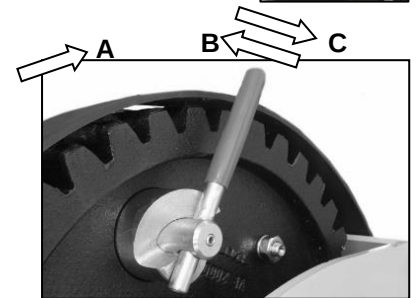
3.5. Bedienung

Die Winden sind nur für Handbedienung geeignet. Heben der Last erfolgt, indem die Kurbel in Uhrzeigerrichtung gedreht wird. Absenken der Last erfolgt, indem die Kurbel gegen die Uhrzeigerrichtung gedreht wird.

Die Winde ist mit einer Freilauffunktion (FS) für die Seiltrommel ausgerüstet. Zum Einkuppeln und Auskuppeln der Seiltrommel gehen Sie folgendermaßen vor:



Wenn der Freilaufhebel für die Freilauffunktion betätigt werden soll, darf die Seiltrommel nicht belastet sein.



Auskuppeln

Zum Lösen der Seiltrommel handeln Sie wie folgt. Drehen Sie die Seiltrommel zunächst etwa 40 mm in Richtung A. Drehen Sie den Freilaufhebel (rot) in Richtung C. Die Seiltrommel läuft jetzt im Freilauf.

Einkuppeln

Drehen Sie den Freilaufhebel in Richtung B. Drehen Sie die Seiltrommel, bis sie stehen bleibt. Die Winde ist jetzt bereit zum Heben.

Die FSB-Ausführungen sind mit einer einstellbaren Schlupfkupplung ausgerüstet. Diese Schlupfkupplung ermöglicht es das Seil in Freilaufstellung kontrolliert abzurollen. Die Rutschkupplung kann mit den Stellschrauben am Umfang eingestellt werden, durch diese gleichmäßig nach außen oder nach innen zu drehen. Hierdurch werden die Tellerfedern unter die richtige Spannung gesetzt.



3.6. ATEX

Die Winden mit EX-Codierung können in den ATEX-Zonen 2 und 22 eingesetzt werden. Zusätzlich sind die Winden mit Schneckengetriebe (WW), Stirnradwinden (TL) und Schneckengetriebe Marine (MR) codiert. Siehe Typenschild für die entsprechende Codierung. Die Codes haben folgende Bedeutung:

CE Ex II 3 ... II ... T ... G/Dc -20 < T_{amb} < 70°C

(a) (b) (c) (d) (e) (f) (g) (h)

- CE-Kennzeichnung gemäß der Europäischen Maschinenrichtlinie
- Ex-Kennzeichnung für den Explosionsschutz
- Gruppe II für den Einsatz in allen Umgebungen (gewerbliche Nutzung) außer im Bergbau
- Kategorie 3 ist das Schutzniveau und ist geeignet für oder:
 - G (Gasumgebung)
 - D (Staubumgebung)
 Gefolgt von 'Ex' (explosionsgeschützt)
- Geeignet für oder:
 - II (Gasgruppe II)
 - III (Stoffgruppe III)

Unsere marine Schneckenradwinden (MR) haben eine höhere Zündenergie (IIB) in der Gasgruppe als unsere Schnecken- und Stirnradwinden (WW/TL) (IIC). Die Zündenergien der Stoffgruppe sind für alle Arten von Winden, nämlich IIC, gleich.

- Temperaturklasse für oder:
 - T4 (Temperatur <135 °C), T135°C (Temperatur <135 °C)
 - T3 (Temperatur <200 °C), T200°C (Temperatur <200°C)

Unsere Schneckenrad- und Marine schneckenradwinden (WW/MR) sind mit T4 gekennzeichnet. Unsere Strinradwinden (TL) haben eine T3-Kennzeichnung.

- Geräteschutzstufe
 - Gc (gas) oder Dc (stoff)
- Umgebungstemperatur (ambient) für den Einsatz -20°C bis zu 70 °C

4. Wartung

 Vor der Kontrolle und vor Wartungsarbeiten muss die Winde entlastet werden. Wartung und Kontrolltätigkeiten müssen vom Fachpersonal ausgeführt werden, z.B. über Ihren Gebuwin/Händler.

Kontrolle-/Wartungsintervall	Tätigkeiten
vor jedem Einsatz	- visuell Seil und Lasthaken inspizieren - Fett* menge für Type WW auf dem Schneckenradantrieb inspizieren - Bremswirkung kontrollieren
vierteljährlich	- visuell Seil und Lastenhaken auf Verschleiß kontrollieren - Schnecken u. Schneckenradantrieb einfetten - Lastdruckbremse auf Verschleiss prüfen - Falls erforderlich Bremsscheiben austauschen. Achtung: kein Schmiermittel auf die Bremsscheiben oder Anlaufflächen anbringen.
jährlich	- Seil gemäß DIN15020 Seite 2 auf Verschleiss und auf Mindestbruchfestigkeit testen und warten - Befestigungsbolzen auf festen Sitz kontrollieren - alle Bestandteile der Winde auf Verschleiss kontrollieren und falls erforderlich austauschen und eventuell einfetten. - Typenschild auf Lesbarkeit prüfen.

* für die Schnecke bzw. den Schneckenradantrieb schreiben wir das Fett Texclad Premium 2 von Texaco oder ein Äquivalent vor. Dieses Fett können Sie auch über Ihren Gebuwin-Händler bestellen oder auf der Internetseite www.gebuwin.com.

5. Störungen

Störungen	Ursache	Beheben
Die Winde lässt sich in unbelastetem Zustand nur schwer drehen	- kein Fett auf der Überbringung. - Schmutz in der Überbringung. - Winde wurde beim Aufbau schief gezogen.	- Fett anbringen - säubern mit einem Lösungsmittel und erneut Fett anbringen - Montagefläche abflachen und Winde erneut montieren
Die Last wird nicht festgehalten	- das Seil wurde verkehrt herum auf die Trommel gewickelt, wodurch die Drehrichtung der Kurbel verkehrt herum ist. - Bremsscheiben verschlissen oder Bremsscheiben defekt.	- das Seil richtig herum anbringen.
Die Lastdruckbremse wird nicht betätigt.	- Bremsmechanik bzw. Scheiben sind festgeklemmt als Folge geringen Gebrauches.	- Bremsscheiben kontrollieren und austauschen. - die Bremse lösen, durch ein kurzes Klopfen in Drehrichtung mit der flachen Hand auf den Kurbelarm.

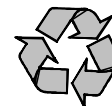
6. Service

Für den Service und Ersatzteilservice verweisen wir Sie an Ihren Gebuwin-Händler, bei Ihnen in der Nähe. Die Exploded View Zeichnungen der Ersatzteile können Sie auf der Internetseite www.gebuwin.com finden. Auf dieser Site können Sie auch eventuelle Ihre Ersatzteile bestellen.

 Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile, sonst kann ein gutes Funktionieren nicht gewährt werden!

7. Milieu

Am Ende des Lebenszyklus müssen die verschiedenen Bestandteile der Winde gemäß den geltenden Umweltvorschriften entsorgt werden.



8. Garantie

Gebuwin B.V. garantiert für einen Zeitraum von 2 Jahren Material und Verarbeitung der Gebuwin-Handwinden mit Ausnahme der Economy-Winden vom Typ HW. Der Luftmotor, HW-Typ und alle elektrischen Winden und Teile haben eine Garantie von 1 Jahr auf Material und Verarbeitung.

1. Introduction

Cher client,

Nous vous remercions de votre choix, vous avez choisi un produit de levage professionnel, développé, fabriqué et testé avec soin. Néanmoins, nous signalons qu'il est nécessaire de parcourir d'abord attentivement ce mode d'emploi et de l'observer avant l'utilisation de ce produit.

En outre, nous vous référons à notre site Internet www.gebuwin.com où vous pourrez vous procurer les différents accessoires de ce treuil, les séries complètes de câbles p.e. et la graisse d'entraînement pour la transmission. Vous trouverez également sur le site Web les renseignements suivants que vous pourrez télécharger :

- informations sur le service
- mode d'emploi

2. Les consignes de sécurité

Les treuils, de type WW, TL et HW sont des treuils à câble actionnés à la main. Qui doivent être fixés au mur ou aux constructions. Les treuils doivent être utilisés uniquement pour le levage de marchandise.

Les treuils ont un facteur de sécurité statique de 4, à l'exception des treuils de type HW. Les treuils de type HW ont un facteur de sécurité statique de 2.



Le transport (levage) des personnes, ainsi que le positionnement sous une charge en mouvement, est interdit.

Les treuils ne sont pas adaptés pour:

- un mode d'entraînement moteur (à l'exception des moteurs EM et AM5000).
- une utilisation en continu

Les treuils sans option ATEX ne sont pas adaptés pour:

- une utilisation dans un environnement dans lequel on utilise des matières dangereuses et/ou explosives.

Des changements techniques sur les treuils et/ou le montage des périphériques sont uniquement admis après l'accord écrit du fabricant. Le pilotage, le montage, des réparations éventuelles et la maintenance du treuil peuvent être effectués uniquement par des personnes compétentes qui :

- ont été affectées et agréées
- ont été formées
- connaissent les réglementations en vigueur
- lors d'une réparation, utilisent toujours des pièces d'origine

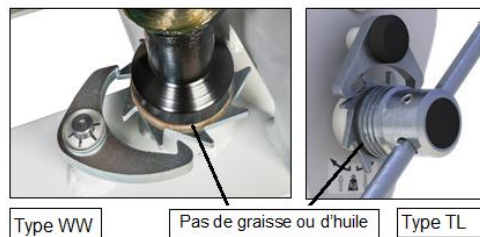
2.1. Le Treuil

Le treuil est équipé d'un frein à charge. Ce frein retient chaque charge à n'importe quelle hauteur et s'assure que la charge peut être descendue de façon contrôlée.



Le frein à charge ne doit jamais être graissé ou huilé. La fonction de freinage serait alors perdue !

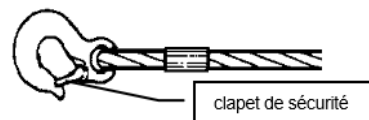
La charge nominale de la première couche de câble, indiquée sur la plaque signalétique, ne peut être dépassée. Le treuil doit être fixé à minima aux matériaux de fixation indiqués dans les tableaux 1. Le treuil doit être testé au moins une fois par an par un expert.



Ne jamais toucher les éléments en mouvement lors de l'utilisation !

Avant toute utilisation, effectuez le contrôle suivant:

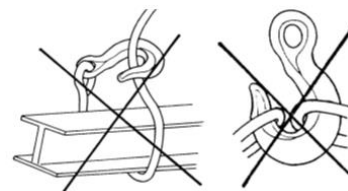
- la fonction de freinage
- l'état du câble et les moyens de levage
- la construction portante



2.2. La Charge

Concernant la charge, le suivant doit être observé :

- ne jamais abandonner la charge en situation levée.
- ne pas faire balancer la charge.
- ne jamais faire tomber la charge du câble soudainement.
- s'assurer que la hauteur de levage totale est synoptique.



2.3. Le câble et le(s) moyen(s) de levage

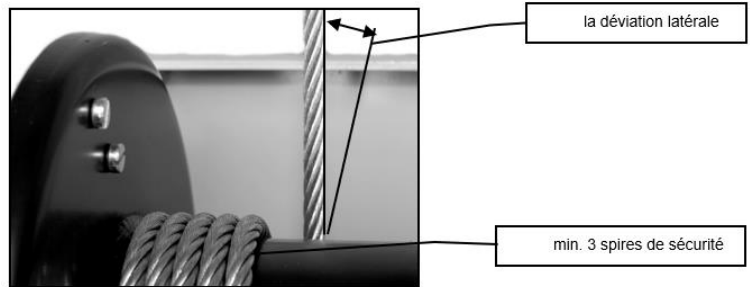
Concernant le câble et le moyen de levage (crochet de levage) le suivant doit être observé:

- N'utilisez que des câbles certifiés selon la norme DIN 1502. Si vous utilisez une sangle, elle doit être certifiée selon la norme EN1492-1 ;
- Les câbles, les sangles de levage et les crochets de charge doivent être régulièrement contrôlés et entretenus conformément à la norme DIN 15020 et à la norme EN1492-1 ; les crochets de levage doivent contenir des clapets de sécurité.
- les crochets de levage doivent être fixés au câble, selon la réglementation, avec une cosse et un serre-câble
- la charge doit être fixée correctement.
- l'angle de fuite latéral, la déviation latérale, ne doit pas dépasser 3 degrés.





- **au moins 3 spires de sécurité doivent rester sous la charge sur la première couche du tambour.**
- le dessus de la dernière couche du câble doit être libre de $1\frac{1}{2}$ x le diamètre du câble du bride tambour.
- le câble doit être enroulé sous précontrainte sur le tambour.
- **ne jamais toucher la montée de câble.**
- tenir le câble uniquement avec des gants de sécurité.
- respecter la capacité du câble.



3. Renseignements techniques

Le type de désignation a été monté comme suit:

WW : Gamme GEBUWIN treuils à vis sans fin pour poids de levage de 250, 500, 1000 ou 1500 kg
GR : Peinture au four couleur gris
EV : zincage électrolytique
MR : Treuil marin avec charge de levage de 500, 1500, 3000, 5000 kg en finition SST316 ou C5M
D : 1 compartiment du câble
2D : 2 compartiments du câble
GD : Tambour à câble rainuré
EX : ATEX agréé
FS : disponibles avec une roue libre pour le tambour à câble
FSB : disponibles avec une roue libre pour le tambour à câble avec d'une sécurité anti-déroutement
SST316 : Stainless Steel (SS, Acier inoxydable)
C5M : Revêtement marin, couleur de peinture noir RAL9005

3.1. Description de la fonction

Les treuils sont des treuils à tambour avec un engrenage à vis sans fin. La charge est tenue dans chaque couche par un frein à charge intégré. L'arbre de vis sans fin et la bobine de câble sont à paliers. Le boîtier est fait de tôle d'acier et est adapté pour une fixation aux murs, aux mâts, etc. La pendule est réglable en hauteur et peut être enlevée.

3.2. Instruction de montage

Le treuil doit être monté selon les boulons indiqués dans les tableaux. Afin d'éviter la tension dans le boîtier du treuil, il faut être attentif à:

- une surface plate sur les zones de fixation des boulons
- s'assurer que la portance d'un mur ou toute autre construction soit suffisante.
- afin de garantir un bon déroulement du câble, le treuil doit être monté de niveau.

WW250	4xM12 – class 8.8
WW500	4xM12 – class 8.8
WW1000	4xM16 – class 8.8
WW1500	4xM16 – class 8.8
WW2000 – WW7500	4xM20 – class 8.8
MR500	4xM12 SST316 - class 8.8
MR1500	4xM16 SST316 - class 8.8

Tous les écrous des boulons de fixation doivent être vissés et verrouillés au même degré.

3.3. Montage du câble

Pour le choix du câble, nous vous prions de consulter les tableaux (voir photo ci-dessous). Le câble doit être déroulé de l'arrière du tambour du haut. Chez la série WW et certaines fabrications de la série VL, le câble peut également se dérouler horizontalement du bas vers l'arrière.



Attention ! Si un mouvement du câble se fait en sens incorrect, le frein ne fonctionnera pas.

La longueur du câble doit être suffisante pour qu'il reste, lors d'une charge dans la position la plus basse, au moins 3 spires sur le tambour.

La fixation du câble est effectuée au moyen du serre-câble assemblé.

Attention! Si vous utilisez un câble Dyneema/HMPE, vous devez tenir compte de 10 tours de sécurité au lieu de 3.

WW250 - 7500 .../D



WW250-1500 .../GD



Montage de la sangle

Le tableau 1 doit être consulté pour le choix de la sangle de levage.

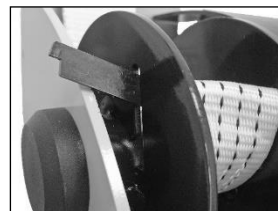
Veillez à ce que la plaque de verrouillage de la sangle de levage soit correctement fixée au tambour.

La sangle doit être inclinée vers le haut à partir de l'arrière du tambour. Toutefois, sur certaines versions, la sangle peut également être horizontale, du bas vers l'arrière.

Attention :

Si le pneu roule dans le mauvais sens, le frein ne fonctionnera pas.

La longueur de la courroie doit être telle qu'il reste au moins 3 spires sur le tambour lorsque la charge est en position basse.



3.4. Première utilisation

Le treuil est équipé d'une transmission à engrenage à vis sans fin. Afin de garantir une durée de vie plus longue, nous conseillons de roder le treuil. Effectuez environ 5 rotations du tambour avec le treuil, avec 50% de la charge nominale. Enlevez le capot de protection et dispersez de nouveau la graisse avec un pinceau sur l'engrenage à vis sans fin et sur la vis sans fin. Remontez le capot de protection. Le treuil est maintenant prêt à l'utilisation. Pour le bon fonctionnement du frein à charge, le treuil doit être chargé avec 10% de la charge nominale minimale.



Controler avant chaque utilisation si le transfert est encore assez graissé. Cela empêchera "grippage" et une surchauffe.

3.5. Commande

Les treuils sont uniquement adaptés pour une commande manuelle. Le levage de la charge est effectué en tournant la pendule dans le sens des aiguilles d'une montre. La charge peut être baissée en tournant la pendule dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.

Le treuil est équipé d'une roue libre (FS). Suivez les instructions suivantes pour engrener et désengrener le guide-câble:



Prenez soin que le guide-câble soit déchargé au moment où vous voulez commander le levier de la roue libre.

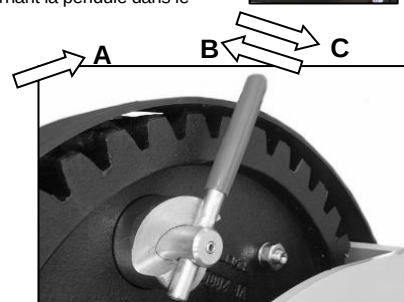
Désengrener

Pour désengrener : tournez le guide-câble 40 mm environ dans la direction A, tournez après le levier (rouge) dans la direction C. Le guide-câble est libre.

Engrener

Tournez le levier dans la direction B. Pivotez le guide-câble jusqu'à ce qu'il soit bloqué.

Maintenant vous pouvez lever la charge.



Les versions FSB sont équipées d'un accouplement à friction réglable. L'accouplement à friction permet de dérouler la câble de façon contrôlée. Le limiteur de couple peut être réglé par la vis de réglage sur la périphérie pour faire tourner de manière uniforme. Rupture ou en ICI, les rondelles-ressorts mis sous tension appropriée.



3.6. ATEX

Les treuils avec codage EX peuvent être utilisés dans les zones ATEX 2 et 22. De plus, une distinction a été faite dans le codage pour les treuils à vis sans fin (WW), les treuils à roue dentée (TL) et les treuils marins (MR) à vis sans fin (MR). Voir la plaque signalétique pour le codage correspondant.

Les codes ont la signification suivante:

CE Ex II 3 ... II ... T ... G/Dc -20 < T_{amb} < 70 °C

a b c d e f g h

- a. Marquage CE conformément à la directive européenne sur les machines
- b. Marquage Ex pour la sécurité contre les explosions
- c. Groupe II pour une utilisation dans tous les environnements (utilisation industrielle) à l'exception des industries minières
- d. La catégorie 3 correspond au niveau de protection et convient pour ou:
 - G (environnements gazeux)
 - D (environnements de poussière)Suivi de "Ex" (antidéflagrant)
- e. Convient pour ou:
 - II (groupe de gaz II)
 - III (groupe de poussière III)

Nos treuils marins (MR) ont une énergie d'allumage (IIB) plus élevée dans le groupe gaz que nos treuils à engrenage à vis sans fin (WW/TL) (IIC). Les énergies d'allumage du groupe de substances sont les mêmes pour tous les types de treuils, à savoir IIIC.

- f. Classe de température pour ou:
 - T4 (température <135 °C), T135°C (température <135 °C)
 - T3 (température <200 °C), T200°C (température <200°C)

Nos treuils à vis sans fin et marins (WW/MR) sont marqués T4. Nos treuils à engrenages (TL) ont un marquage T3.

- g. Niveau de protection de l'équipement:
 - Gc (gaz) ou Dc (poussière)
- h. Température ambiante (ambiante) pour une utilisation -20°C jusqu'à 70 °C





4. Entretien

Pour l'inspection et les travaux d'entretien, la charge doit être retirée du treuil. L'entretien et l'inspection doivent être effectués par du personnel qualifié, par exemple par votre distributeur Gebuwin.

Intervalle inspection/entretien	Travaux
avant chaque utilisation	- inspecter le câble et le crochet de levage visuellement - inspecter la quantité de graisse sur la transmission à engrenage à vis sans fin - contrôler la fonction du frein
par trimestre	- inspecter le câble et le crochet de levage sur cassure visuellement - graisser* pour type WW, la vis sans fin et la transmission à engrenage à vis sans fin - contrôler le frein à charge sur usure - en cas de besoin changer les disques de frein - Attention: pas de lubrifiants sur les disques de frein ou garnitures des disques de freins
une fois par an	- tester et entretenir le câble selon DIN15020 page 2 sur usure et effort de rupture minimal - contrôler les boulons de fixation sur leur solidité - contrôler toutes les parties du treuil pour usure et si nécessaire changer et éventuellement graisser. - contrôler la lisibilité de la plaque signalétique.

* nous conseillons la graisse Texclad premium 2 de Texaco ou un équivalent pour la vis sans fin et la transmission à engrenage à vis sans fin. Vous pouvez également commander cette graisse via votre distributeur Gebuwin ou sur www.gebuwin.com.

5. Pannes

Panne	Raison	Résoudre
Le treuil tourne lourdement sans charge	- Il n'y a pas de graisse sur la transmission. - impuretés dans la transmission - le treuil s'est courbé lors du montage.	- graisser - nettoyer avec un solvant et graisser de nouveau - remonter la plaque de fixation et le treuil
La charge n'est pas retenue	- le câble n'a pas été monté correctement sur le tambour ce qui modifie le sens de rotation de la pendule. - les disques de freins sont usés ou défectueux.	- installer le câble correctement. - vérifier et changer les disques de frein
Le frein à charge ne fonctionne pas	- le mécanisme du frein et/ou les disques sont coincés suite à une utilisation peu fréquente.	- libérer le frein par un petit coup du plat de la main sur la pendule, dans le sens de la rotation.

6. Service

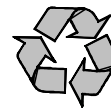
Pour le service ou les pièces de rechange, nous vous prions de prendre contact avec votre distributeur Gebuwin à proximité de chez vous. Vous pouvez trouver le dessin de la vue éclatée pour les pièces de rechange sur le site Internet www.gebuwin.com Sur ce site, vous pouvez également commander vos pièces de rechange si nécessaire.



Nous vous conseillons d'utiliser uniquement des pièces de rechanges d'origine pour garantir le bon fonctionnement!

7. Environnement

À la fin du cycle de vie, les différentes pièces du treuil doivent être jetées selon les réglementations d'environnement en vigueur.



8. Garantie

Gebuwin B.V. garantit pendant une période de 2 ans des erreurs matérielles et de fabrication des Gebuwin treuils manuels à l'exception du type HW et des treuils électriques. Les treuils HW et EW / LS ont une période de garantie d'un an sur les défauts de matériel et de fabrication.

1. Introduksjon

Kjære kunde,

Først av alt vil vi takke deg for at du kjøpte et profesjonelt løfteprodukt fra Gebuwin B.V. som er utviklet, produsert og testet med største omhu. Vi må påpeke at det er nødvendig å lese og følge denne håndboken nøye før du bruker produktet.

Vi vil også henvise deg til vår hjemmeside www.gebuwin.com der du kan kjøpe diverse tilbehør til denne vinsjen, for eksempel et komplett kabelsett eller transmisjonsfett. Du kan også finne og laste ned forskjellig informasjon via dette nettstedet, for eksempel serviceinformasjon, brukerhåndbok, produktark, tekniske data og produkt- og forklaringsvideoer.

2. Sikkerhetsforskrifter

Vinsjene med typene WW, TL og HW er hånddrevne kabelvinsjer. Disse vinsjene kan festes til vegger eller strukturer. Vinsjene kan bare brukes til å heise og / eller løfte varer. Vinsjene har en statisk sikkerhetsfaktor på 4 bortsett fra vinsjene av HW-typen. Vinsjer av HW-typen har en statisk sikkerhetsfaktor på 2.



Det er ikke tillatt å transportere (heise) personer og være under bevegelig belastning.

Vinsjene er ikke egnet for:

- kontinuerlig bruk;
- motorisert stasjon.

Vinsjene uten ATEX-alternativ er heller ikke egnet for:

- bruk i et miljø der aggressive og / eller eksplosive stoffer brukes.

Tekniske endringer på vinsjene og / eller montering av perifere enheter er bare tillatt etter skriftlig tillatelse fra Gebuwin B.V. Drift, montering, eventuelle reparasjoner og vedlikehold av vinsjen kan bare utføres av dyktige personer som:

- er oppnevnt og autorisert til det;
- er opplært til dette;
- kjenne til riktig regelverk;
- bruk alltid originale deler til reparasjoner.

2.1 Vinsi

Vinsjen er utstyrt med en lasttrykksbrems. Denne bremsen holder lasten i alle høyder og sikrer at lasten kan senkes på en kontrollert måte.



Lasttrykksbremsen må aldri smøres eller smøres inn. Bremseeffekten går tapt som et resultat!

Den spesifiserte løftekraften til det første kabellaget, som er angitt på typeskiltet, må aldri overskrides. Vinsjen må festes minst med de foreskrevne festene fra tabell 1. Vinsjen må testes av en ekspert minst en gang i året.



Berør aldri bevegelige deler under bruk!

Utfør alltid følgende inspeksjon før du bruker vinsjen:

- Kontroller bremsefunksjonen;
- Kontroller tilstanden til kabelen og løfteutstyret;
- Kontroller støttekonstruksjonen.

2.2. last

Når det gjelder belastningen, må følgende følges:

- Ikke la lasten henge uten tilsyn i hevet stilling;
- Ikke vipp lasten;
- Slipp aldri lasten plutselig av kabelen;
- Forsikre deg om at den totale løftehøyden er klar.

2.3 Kabel og løfteutstyr

Når det gjelder kabel og løfteutstyr (lastekrok), må følgende følges:

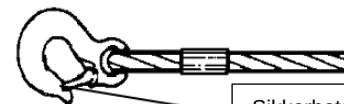
- Bruk kun sertifiserte kabler i henhold til DIN 15020 med en minste bruddkraft fra tabell 1 skal den være sertifisert i henhold til EN1492-1;
- Kabler/løfetropper og lastkroker må kontrolleres og vedlikeholdes regelmessig i henhold til DIN 15020 og EN1492-1; Lastekroker må ha sikkerhetsventiler;
- Lastekrokene må være godt festet til kabelen med en hylse og kabelklemme.
- Lasten må være ordentlig sikret.
- sideveivinkelen, allsidig, kan være maksimalt 3 grader;
- **Minst 3 sikkerhetsviklinger må forbli under belastning på det første laget av trommelen;**
- Toppen av det siste kabellaget skal være halvannen ganger kabeldiametere fri fra trommelflensens ytterkant;
- Kabelen skal vikles på trommelen under pretensjon;
- **Rekk aldri inn i kabeloppkjøringen;**
- Hånder bare kabelen med vernehansker;
- Observer riktig kabelkapasitet;



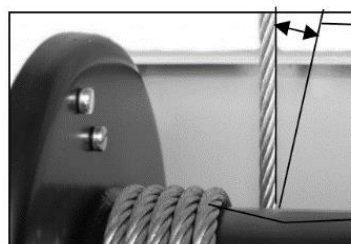
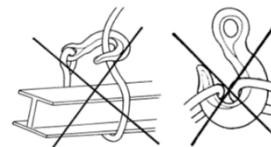
Skriv WW

Ingen fett og/eller olje

Skriv TL



Sikkerhetsventil



Oppdater

min. 3 sikkerhetsviklinger

3. Tekniske data

Typebetegnelsen på de manuelle vinsjene til Gebuwin er strukturert som følger:

WW	: WormWheel-vinsj, med løftebelastning på 250, 500, 1000, 1500, 2000, 3000, 4000, 5000 og 7500 kg
TL	: Sprocket Winch, med løftebelastning på 150, 300, 600, 1000 og 1500 kg
TC	: Winch Console Console, med løftebelastning på 1000 og 1500 kg
GR	: Grå, malingsfarge grå RAL7035
EV	: Elektrolytisk galvanisert (minimum 6 mikron)
MR	: Marine med løftebelastning på 500, 1500, 3000, 5000 kg
D	: Trommel, 1 kabelrom
2D	: Trommel, kabelrom (kun med WW-vinsjer)
GD	: Grooved Drum, utstyrt med en rillet kabeltrommel (kun med WW-type vinsjer)
EX	: ATEX-sertifisert, sone 2 og 22
FS	: FreeSpool, utstyrt med kabeltrommelfrihjul
FSB	: FreeSpoolBrake, med kabeltrommel
SST	: Rustfritt stål
C5M	: Malingsfarge svart RAL9005 (bare med vinsjer av WW-type)

Se de aktuelle tabellene på slutten av dette avsnittet for tekniske spesifikasjoner.

3.1. Jobb-beskrivelse

WW-vinsjene er trommelvinsjer med ormutstyr. Lasten holdes i hvert lag av en innebygd lastetrykksbrems. Ormeakselen og kabeltrommelen er montert. Huset er laget av stålplate og er egnet for montering på vegger, master og lignende. Sveiven er justerbar i lengde og avtagbar. Vinsjene med en kapasitet på 2000, 3000, 4000, 5000 og 7500 kg er utstyrt med en andre drivaksel med en annen girkasse. FS-versjonene er utstyrt med en mulighet for å la kabeltrommelen løpe fri. FSB-versjonene har samme frihjulsalternativ som FS-versjonene, men er også utstyrt med en justerbar glidekobling på kabeltrommelen. Denne glidekoblingen sikrer at kabelen kan fjernes fra kabeltrommelen i en friløpsposisjon.

TL-vinsjene er trommelvinsjer med girkasse. Lasten holdes i hvert lag av en innebygd lastetrykksbrems. Huset er laget av stålplate og er egnet for montering på vegger, master og lignende. Sveiven er justerbar i lengde og avtagbar. FS-versjonene er utstyrt med en mulighet for å la kabeltrommelen løpe fri.

3.2. Monteringsinstruksjon

Vinsjen må monteres med boltene som er angitt i den medfølgende tabellen. For å unngå forekomst av spenninger i vinsjhuset, må du være oppmerksom på:

- en flat overflate på stedet for monteringsboltene
- og om bæreevnen til en vegg eller annen konstruksjon er tilstrekkelig.
- vinsjen må være montert nivå for å sikre riktig kabelføring.

WW250	4xM12 – class 8.8
WW500	4xM12 – class 8.8
WW1000	4xM16 – class 8.8
WW1500	4xM16 – class 8.8
WW2000 – WW7500	4xM20 – class 8.8
MR500	4xM12 SST316 - class 8.8
MR1500	4xM16 SST316 - class 8.8

Alle muttere på monteringsboltene må strammes og låses likt.

3.3. Kabelmontering

Se tabellen for valg av kabel. Ved vinsjer av **WW-type** må kabelen løpe oppover bak trommelen (se bildet nedenfor). Med WW-typen og noen versjoner av TL-typen, kan kabelen også kjøre horisontalt nedenfra nedenfra.



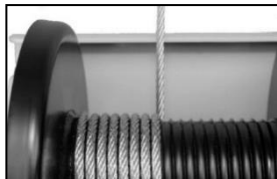
Beware! Bremsen fungerer ikke hvis kabelretningen er feil.

Pass på! Hvis du bruker en Dyneema/HMPE-kabel, må du ta hensyn til 10 sikkerhetssvinger i stedet for 3.

WW250 - 7500 ../D



WW250-7500 ../GD



For vinsjer av **TL- og TC-type** med en løftebelastning på 150, 1000 og 1500 kg, må kabelen løpe oppover fra trommelen på høyre side. For TL300 og 600 skal kabelen løpe oppover fra trommelen til venstre.



Beware! Bremsen fungerer ikke hvis kabelretningen er feil.

Kabellengden skal være så lang at det gjenstår minst 3 omdreininger på trommelen når lasten er i nedre stilling. Kabelen festes ved hjelp av den innebygde kabelklemmen.

Montering av stropper

Se tabell 1 for valg av løftestropp.

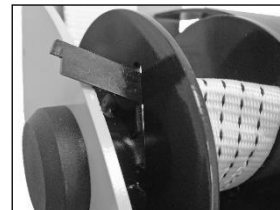
Sørg for at løftebåndets låseplate er riktig festet til trommelen.

Stroppen skal gå skrått oppover fra baksiden av trommelen. På noen versjoner kan båndet imidlertid også gå horisontalt nedenfra og bakover.

Vær oppmerksom på dette:

Hvis beltet går i feil retning, vil ikke bremsen fungere.

Remlengden skal være slik at det er minst 3 viklinger igjen på trommelen når lasten er i laveste posisjon.



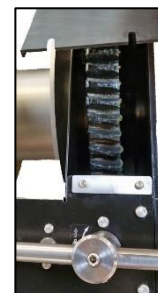
3.4. Igangkjøring

WW-vinsjene er utstyrt med et ormutstyr. For å garantere en lang levetid, anbefaler vi å kjøre vinsjen inn (dette er ikke nødvendig for vinsjer av TL-type). La vinsjen foreta omtrent 5 fulle trommelomdreininger med omtrent 50% av den nominelle belastningen. Fjern beskyttelseshetten og fordel fett på ormutstyret og ormen med en børste. Sett på nytt vakten. Vinsjen er nå klar til bruk.



Før hver bruk, sjekk at transmisjonen fremdeles er tilstrekkelig i fett, dette forhindrer "spising" og overoppheting.

For at lasttrykkbremsen skal fungere ordentlig, må vinsjen lastes med minst 10% av den nominelle belastningen.



3.5. departement

Vinsjene er bare egnet for manuell drift. Løfting av lasten gjøres ved å vri sveiven i retning med urviseren. Lasten senkes ved å vri sveiven i motsatt retning med urviseren.

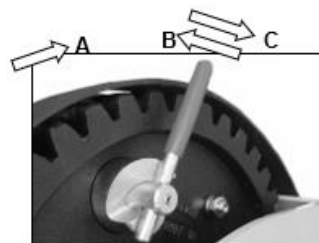
WW FS- og WW FSB-vinsjene er utstyrt med en frihjul (FS) for kabeltrommelen. Fortsett som følger for å koble til eller koble fra kabeltrommelen.



For å betjene frihjulshåndtaket til frihjulsfunksjonen, må det ikke være belastning på kabeltrommelen.

Kople

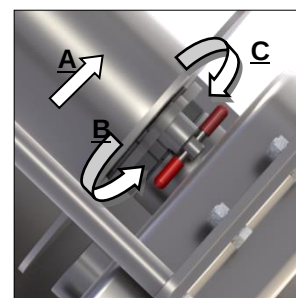
For å frigjøre kabeltrommelen, gjør du som følger. Drei først kabeltrommelen ca. 40 mm i retning A, og vri deretter frihjulsspaken (rød) i retning C. Kabeltrommelen er nå ledig.



Par

Drei frihjulsspaken i retning B. Drei kabeltrommelen til den låses. Vinsjen er nå klar til å løfte.

FSB-versjonene er utstyrt med en justerbar glidekobling. Slipekoblingen sørger for at kabelen kan avvikles på en kontrollert måte. Slipekoblingen kan justeres ved å vri de 4 justeringsskruene jevnt ut eller inn. Dette setter koppfærene under riktig spenning.



Vinsjene av **typen TL FS** er utstyrt med en frihjulsfunksjon (FS) for kabeltrommelen. Gjør som følger for å koble til eller koble fra kabeltrommelen.



For å betjene freewheel-håndtaket til freewheel-funksjonen, må det ikke være belastning på kabeltrommelen.

Kople

For å frigjøre kabeltrommel, gjør du som følger. Drei først kabeltrommelen rundt 2-3 mm i retning A, trekk deretter og vri frihjulsspaken (rød) i retning B eller C. Kabellomstrømmen er nå fri.

Par

Snu frihjulsspaken i retning B eller C. Vri kabeltrommelen til den låser seg. Vinsjen er nå klar til å løfte.

Om de vrijloophandel van de vrijloofunctie te kunnen bedienen mag er geen last aanwezig zijn op de kabeltrommel.

3.6. ATEX

Vinsjene med EX-koding kan brukes i ATEX-sonene 2 og 22. I tillegg er det gjort et skille i kodingen for ormutstyrvinsjene (WW), girvinsjene (TL) og ormutstyrs marine (MR) versjoner. Se typeskilt for tilsvarende koding.

Kodingene har følgende betydning:

CE **Ex** **II** **3** ... **II** ... **T** ... **G/Dc** **-20 < T_{amb} < 70°C**

a b c d e f g h

- CE-merking i samsvar med det europeiske maskindirektivet
- Eks-merking for eksplosjonssikkerhet
- Gruppe II for bruk i alle miljøer (industriell bruk) unntatt gruvedrift
- Kategori 3 er beskyttelsesnivået og passer for enten:
G (gassmiljøer)

- D (støvmiljøer)
Etterfulgt av "Ex" (eksplosjonssikker)
e. Egnet for eller:
II (Gassgruppe II)
III (Stoffgruppe III)

Våre marine vinsjer (MR) har høyere tenningsenergi (IIB) i gassgruppen enn snekkeutstyr og gir (WW / TL) vinsjer (IIC).
Tenningsenergiene til stoffgruppen er den samme for alle typer vinsjer, nemlig IIC.

- f. Temperaturklasse for eller:
T4 (temperatur <135 ° C), T135 ° C (temperatur <135 ° C)
T3 (temperatur <200 °C), T200 °C (temperatur <200 ° C)

Våre snekkeutstyr og marine (WW / MR) vinsjer er T4-merkede. Våre girvinsjer (TL) har T3-merking.

- g. Utstyrsbeskyttelsesnivå:
Gc (gass) eller DC (støv)
h. Omgivelsestemperatur for bruk fra -20 ° C til 70 ° C

4. Vedlikehold



Vinsjen må avlastes for inspeksjon og vedlikeholdsarbeid. Vedlikeholds- og inspeksjonsarbeid må utføres av faglært personell, for eksempel gjennom din Gebuwin-forhandler.

Inspeksjons- / vedlikeholdsintervall	Aktiviteter
før hver bruk - inspiser kabelen og lastekroken visuelt	- inspiser kabelen og lastekroken visuelt - WW-type vinsjer fett * inspiser mengden på ormutstyret - sjekk bremsefunksjonen
per kvartal - sjekk kabelen og lastekroken visuelt for brudd	- sjekk kabelen og lastekroken visuelt for brudd - smør ormekuret - kontroller lasttrykksbremsen for slitasje - Bytt ut bremsekiver om nødvendig - Forsiktig: ikke noe smøremiddel på bremsekiver eller kontaktfalter.
Årlig	- kabel i henhold til DIN15020 pag. 2 test og vedlikehold for slitasje og minimal bruddkraft - sjekk festboltene for tetthet - sjekk alle vinsjedeler for slitasje og bytt om nødvendig og smør om nødvendig. - sjekk typeskiltet for lesbarhet.

* for ormutstyret foreskriver vi Texclad premium 2 fett fra Texaco, eller tilsvarende. Dette fettet kan også bestilles hos din Gebuwin-forhandler eller via www.gebuwin.com.

5. Feil

Feil	Årsak	Løsning
Vinsjen roterer tungt i ubelastet tilstand	- ingen fett på girkassen. - skitt i transmisjonen. - vinsj er skjev under bygging.	- påfør fett - rengjør med et løsningsmiddel og fyll på nytt fett - Monter monteringsflater og vinsj på nytt
Lasten holdes ikke	- kabelen er feil viklet på trommelen, noe som betyr at rotasjonsretningen til sveiven blir reversert. - bremsekiver slitt eller mangelfulle bremsekiver.	- sett inn kabelen riktig. - kontrollér og bytt bremsekiver.
Lasttrykksbremsen gjelder ikke.	- bremsemekanisme og / eller skiver - fastklemt som et resultat av lite bruk.	- frigjør bremsen ved å banke på veivarmen med en flat hånd i rotasjonsretningen.

6. Tjeneste

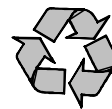
For service og eller servicedeler, vennligst se selgeren. Den tekniske eksploderte visningstegningen for servicedelene finner du på nettstedet vårt www.gebuwin.com. Du kan også finne mer informasjon om servicedeler på dette nettstedet.



Bruk bare originale servicedeler, ellers ingen garanti

7. Miljø

Ved slutten av livssyklusen til vinsjen må de forskjellige delene av vinsjen kastes i samsvar med gjeldende miljøbestemmelser.



8. Garanti

Gebuwin B.V. gir 2 års garanti på material- og produksjonsfeil av Gebuwin hånddrevne vinsjer med unntak av type HW og elektriske vinsjer. HW og EW / LS vinsjer har en garantiperiode på 1 år på material- og produksjonsfeil.



1. Wstęp

Szanowny Kliencie,

Chcielibyśmy podziękować za wybór produktu firmy Gebuwin. Zakupiłeś profesjonalny produkt dźwigowy, który został opracowany, wyprodukowany i przetestowany z największą starannością. Jednakże naszym obowiązkiem jest zwrócenie Państwa uwagi na fakt, że po pierwsze, należy koniecznie dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją przed użyciem tego produktu, a po drugie, wykonać ją przed faktycznym oddaniem produktu do użytku.

Ponadto pragniemy skierować Państwa na naszą stronę internetową: www.gebuwin.com, na której można zakupić różne akcesoria do tej wciągarki, np. kompletne zestawy linek i specjalny smar do napędu. Ponadto na tej stronie internetowej dostępne są do pobrania informacje dotyczące następujących kwestii:

- informacje serwisowe;
- instrukcje obsługi.

2. Przepisy bezpieczeństwa

Wciągarki typu WW, TL i HW to wciągarki linowe z napędem ręcznym. Wciągarki te można montować do ścian lub konstrukcji. Wciągarki służą wyłącznie do podnoszenia i/lub ciągnięcia towarów. Wciągarki posiadają statyczny współczynnik bezpieczeństwa wynoszący 4, za wyjątkiem wciągarek typu HW. Wciągarki typu HW posiadają statyczny współczynnik bezpieczeństwa wynoszący 2.

Zabroniony jest transport (podnoszenie) osób oraz osób znajdujących się pod ruchomym ładunkiem.

Wciągarki nie nadają się do:

- ciągłe użytkowanie;
- napęd silnikowy (z wyjątkiem silników EM i AM5000).

Wciągarki bez opcji ATEX nie nadają się do:

- użytkowania w obszarze, w którym stosowane są substancje agresywne i/lub wybuchowe.

Zmiany techniczne i/lub mocowanie elementów marginalnych do wciągarek dozwolone są wyłącznie za pisemną zgodą producenta (Gebuwin BV).

Serwisowanie, montaż, ewentualne naprawy i konserwacja wciągarki mogą być wykonywane wyłącznie przez wyspecjalizowane osoby, które:

- zostali wyznaczeni i upoważnieni;
- zostali przeszkoleni;
- znają właściwe przepisy; I
- Do napraw zawsze używaj oryginalnych części.

2.1. Wciągarka

Wciągarka wyposażona jest w hamulec dociskowy ładunku, który utrzymuje ładunek na dowolnej wysokości i zapewnia jego kontrolowane opuszczenie.

Hamulec dociskowy nie może być smarowany ani oliwiony. To niszczy funkcję hamulca!

Nie wolno przekraczać wymaganego udźwigu obliczonego dla pierwszej warstwy kabla, podanego na naklejce identyfikacyjnej. Wciągarka musi być zamontowana przynajmniej przy użyciu wymaganych materiałów montażowych z tabeli 1. Wciągarka musi być sprawdzana/testowana przez specjalistę przynajmniej raz w roku.

Nigdy nie dotykaj ruchomych części podczas użytkowania!

Przed użyciem wciągarki należy zawsze przeprowadzić następującą kontrolę:

- funkcja hamulca
- jakość liny i części do podnoszenia
- konstrukcja nośnika

2.2. Obciążenie

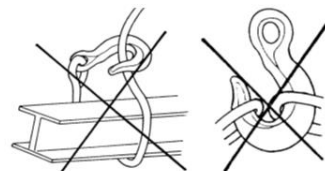
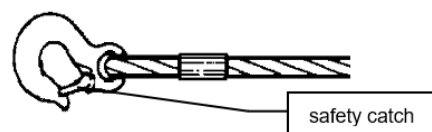
W odniesieniu do obciążenia należy zwrócić uwagę na następujące kwestie:

- nigdy nie pozostawiaj ładunku bez nadzoru, gdy jest on podniesiony;
- nie pozwalaj, aby ładunek się kołysał;
- nigdy nie pozwalaj, aby ładunek nagle spadł z liny;
- upewnić się, że wysokość podnoszenia jest dobrze widoczna.

2.3. Kabel i materiał do podnoszenia

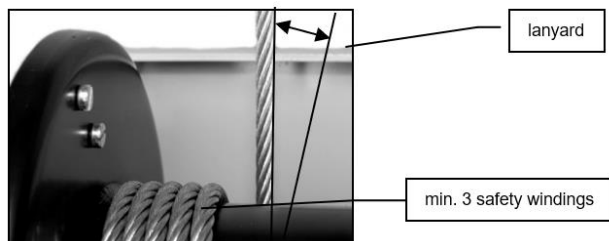
W odniesieniu do liny i materiałów do podnoszenia należy zwrócić uwagę na następujące kwestie:

- używaj wyłącznie kabli z certyfikatem DIN 15020 o minimalnej wymaganej sile zrywającej z tabeli 1, jeśli zamierzasz używać paska, powinien on być certyfikowany zgodnie z EN1492-1;
- Kable/pasy i haki ładunkowe należy regularnie sprawdzać i konserwować zgodnie z normami DIN 15020 i EN1492-1;
- Liny i haki ładunkowe należy regularnie sprawdzać i konserwować zgodnie z normą DIN 15020;
- ładunek musi być prawidłowo zamontowany;
- haki ładunkowe muszą być wyposażone w zaczepy zabezpieczające;





- zgodnie z przepisami haki ładujące należy mocować do kabla za pomocą kauszy i tulejki;
- boczny kąt dźwigni łoży nie może przekraczać 3 stopni.
- **na pierwszej warstwie bębna po załadowaniu muszą znajdować się co najmniej 3 zwoje zabezpieczające;**
- górna część ostatniej warstwy kabla musi mieć prześwit wynoszący co najmniej półtora średnicy kabla pomiędzy zewnętrzną krawędzią kołnierza bębna;
- lina musi być wstępnie naprężona podczas owinięcia wokół bębna;
- **nigdy nie sięgaj do zespołu kabla;**
- trzymaj kabel tylko w rękawicach ochronnych;
- przestrzegaj właściwej pojemności kabla;



3. Szczegóły techniczne

Oznaczenie typu jest następujące:

WW	: Wciągarka ślimakowa o udźwigu 250, 500, 1000, 1500, 2000, 3000, 4000, 5000, 7500 kg
GR	: Szary, malowany w kolorze RAL7035
EV	: Ocynkowany (minimum 6 mikronów)
MR	: Wciągarka morska o udźwigu 500, 1500, 3000, 5000 kg ze stali SST316 lub C5M
D	: Bęben, 1 przedział kablowy
2D	: Bęben, więcej przedziałów kablowych
GD	: Bęben rowkowy
EX	: Certyfikat ATEX, strefa 2 i 22
FS	: FreeSpool, wyposażony w mechanizm wolnej szpuli bębna kablowego
FSB	: FreeSpoolBrake, wyposażony w mechanizm wolnej szpuli bębna linowego i regulowany hamulec cierny do kontrolowanego rozwijania linki
SST316	: Wersja ze stali nierdzewnej
C5M	: Powłoka morska, malowana w kolorze RAL9005 (czarny)

3.1. Opis funkcji

Wciągarki typu WW to wciągarki bębnowe z przekładnią ślimakową. Ładunek jest utrzymywany na każdej wymaganej wysokości za pomocą wbudowanego hamulca dociskowego. Wał ślimakowy i bęben linowy pracują na łożyskach. Obudowa wykonana jest z blachy stalowej i nadaje się do montażu na ścianach, masztach i tym podobnych. Korba ma regulowaną długość i jest odpinana. Wciągarki o udźwigu 2000, 3000, 4000, 5000 i 7500 kg wyposażone są w drugi wał napędowy z dodatkową przekładnią.

3.2. Instrukcja montażu

Wciągarkę należy zamontować za pomocą śrub zgodnie z odpowiednią tabelą. Aby uniknąć naprężeń w obudowie wciągarki, należy zwrócić uwagę na następujące kwestie:

- w miejscu śruby mocującej musi znajdować się gładka powierzchnia;
- ściana lub inna konstrukcja musi mieć wystarczającą nośność;
- poziom zamontowanej wciągarki należy sprawdzić poziomą, aby zapewnić dobry ruch liny.

250 wojna światowa	4xM12 – klasa 8.8
WW500	4xM12 – klasa 8.8
WW1000	4xM16 – klasa 8.8
1500 wojna światowa	4xM16 – klasa 8.8
WW2000 – WW7500	4xM20 – klasa 8.8
MR500	4xM12 SST316 - klasa 8.8
MR1500	4xM16 SST316 - klasa 8.8



Wszystkie nakrętki śrub mocujących muszą być równomiernie dokręcone i zabezpieczone.

3.3. Montaż kabla

Przy wyborze kabla należy zapoznać się z tabelą 1. Lina musi przebiegać w górę za bębniem. W przypadku serii WW, a także niektórych modeli serii TL, lina może biec poziomo do tyłu spod bębna.



Bądź ostrożny! Hamulec nie działa w przypadku nieprawidłowego przebiegu linki.

Długość kabla musi być wystarczająca, aby w najniższym położeniu na bębnie pozostały 3 zwoje. Mocowanie kabla odbywa się za pomocą stałego zacisku kablowego.

Bądź ostrożny! W przypadku stosowania kabla Dyneema /HMPE należy uwzględnić 10 uzwojeń zabezpieczających zamiast 3.

WW250 - 7500 .../D

WW250-1500 .../GD



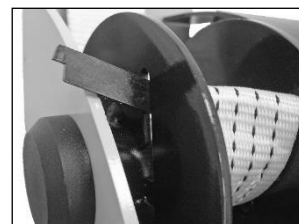
Montaż na pasku

Aby wybrać pas do podnoszenia, należy zapoznać się z Tabelą 1. Upewnij się, że płytka blokująca pasa podnoszącego jest prawidłowo przymocowana do bębna. Taśma powinna być nachylona w górę od strony bębna. Jednakże w niektórych wersjach pas może przebiegać również poziomo od dołu do tyłu.

Strzec się:

Jeżeli opona porusza się w złym kierunku, hamulec nie będzie działał.

Długość pasa powinna być taka, aby przy najniższym położeniu ładunku na bębnie pozostały co najmniej 3 zwoje.



3.4. Przed użyciem

Wciągarka wyposażona jest w przekładnię ślimakową. Aby zapewnić długą żywotność, zalecamy dotarcie wciągarki przed użyciem. Pozwól wciągarkę wykonać około 5 obrotów bębna pod obciążeniem około 50% obciążenia nominalnego. Zdejmij pokrywę ochronną i za pomocą pędzla rozprowadź smar po kole ślimakowym i przekładni ślimakowej. Wymień pokrywę ochronną. Wciągarka jest teraz gotowa do użycia.

Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy przekładnia jest dostatecznie nasmarowana. Zapobiegnie to zacieraniu się i przegrzaniu.

Aby hamulec naciskowy działał prawidłowo, wciągarka musi przenosić obciążenie minimalne wynoszące około 10% obciążenia nominalnego.



3.5. Operacyjny

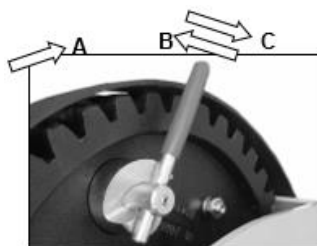
Wciągarki nadają się wyłącznie do obsługi ręcznej. Aby podnieść ładunek, należy obrócić korbę w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara. Aby opuścić ładunek, należy obrócić korbę w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.

Wciągarki typu FS i FSB wyposażone są w opcję wolnej szpuli (FS) bębna linowego. Postępuj zgodnie z poniższymi instrukcjami, aby załączyć i odłączyć bęben linowy.

Aby wyłączyć:

Aby móc obsługiwać dźwignię sprzęgła wolnego biegu (czerwona dźwignia), bęben nie może być obciążony.

Uwolnij bęben linowy, obracając bęben o 4 cm w kierunku A. Następnie obróć uchwyt sprzęgła w kierunku C. Bęben może teraz swobodnie nawijać linę



Zaręczać się:

Obróć uchwyt sprzęgła w kierunku B. Obracaj bęben linki w kierunku B, aż się zablokuje. Wciągarka jest teraz gotowa do podniesienia.

Wersje FSB są wyposażone w regulowane sprzęgło poślizgowe. Sprzęgło poślizgowe umożliwia kontrolowane rozładowanie linki w trybie wolnej szpuli. Sprzęgło poślizgowe można ustawić odkręcając 4 śruby regulacyjne. Sprężyna zostanie prawidłowo ustawiona dla odpowiedniego momentu obrotowego.

3.6. ATEX

Wciągarki z kodowaniem EX mogą być stosowane w strefach ATEX 2 i 22. Dodatkowo wprowadzono rozróżnienie w kodowaniu dla wciągarek z przekładnią ślimakową (WW), wciągarek z przekładnią czołową (TL) i wciągarek morskich z przekładnią ślimakową (MR). Odpowiednie kodowanie można znaleźć na tabliczce znamionowej.

Kody mają następujące znaczenie:

CE Ex II 3 ... II ... T ... G/Dc -20 < T_{amb} < 70°C

a b c d e f g h

- Oznakowanie CE zgodnie z europejską dyrektywą maszynową
- Oznaczenie Ex dla bezpieczeństwa przeciwwybuchowego
- Grupa II do stosowania we wszystkich środowiskach (zastosowania przemysłowe) z wyjątkiem górnictwa
- Kategoria 3 to poziom ochrony i jest odpowiedni dla:
 - G (środowiska gazowe)
 - D (środowisko zapylone)Następnie następuje „Ex” (odporny na eksplozję)
- Nadaje się do lub:
 - II (grupa gazowa II)
 - III (grupa pyłowa III)

Nasze wciągarki morskie (MR) mają wyższą energię zapłonu (IIB) w grupie gazowej niż nasze wciągarki z przekładnią ślimakową i czołową (WW/TL) (IIC).

Energie zapłonu grupy pyłowej są takie same dla wszystkich typów wciągarek, czyli IIIC.

- Klasa temperaturowa dla lub:
 - T4 (temperatura <135°C), T135°C (temperatura <135°C)
 - T3 (temperatura <200°C), T200°C (temperatura <200°C)

Nasze wciągarki ślimakowe i morskie (WW/MR) posiadają oznaczenie T4. Nasze wciągarki z przekładnią czołową (TL) posiadają oznaczenie T3.

- Poziom ochrony sprzętu:
 - Gc (gaz) lub Dc (pył)
- Temperatura otoczenia (otoczenia) do stosowania od -20°C do 70°C



4. Konserwacja

W celu przeprowadzenia kontroli i konserwacji wciągarka musi zostać rozładowana. Prace przeglądowe i konserwacyjne muszą być wykonywane przez wykwalifikowany personel, np. za pośrednictwem dystrybutora firmy Gebuwin.

Częstotliwość przeglądów/konserwacji	Zadania
Przed każdym użyciem	- sprawdzić wzrokowo linkę i hak załadowniczy - dla wciągarek typu WW należy sprawdzić ilość smaru* na przekładni koła ślimakowego - sprawdzić działanie hamulca
Na kwartał	- wizualnie sprawdzić linkę i hak ładujący pod kątem pęknięć - nasmarować ślimak - przekładnię ślimakową - sprawdzić hamulec dociskowy pod kątem zużycia W razie potrzeby wymienić tarcze hamulcowe Zachowaj ostrożność: Nie pozwól, aby smar dostał się na tarcze hamulcowe lub poprzedzające je powierzchnie
Rocznie	- sprawdź kabel zgodnie z normą DIN 15020 str. 2 na zużycie; również przetestować i utrzymać minimalną siłę zrywającą. - sprawdź dokręcenie śrub mocujących - sprawdź wszystkie części wciągarki pod kątem zużycia; wymienić w razie potrzeby; smarować tam, gdzie jest to konieczne. - sprawdź naklejkę identyfikacyjną typu dla przejrzystości

* Texaco ' Texclad premium 2' jest przez nas zalecany do przekładni ślimakowych (lub odpowiednika). Zamówienia można składać u dealera Gebuwin lub na stronie internetowej: www.gebuwin.com.

5. Rozwiązywanie problemów

Problem/awaria	Przyczyna	Rozwiązanie
Nieobciążona wciągarka mocno się obraca	- brak smaru na przekładni - brud na przekładni - podczas montażu wciągarka pociągnęła krzywo	- nałożyć smar - oczyścić detergentem i ponownie nasmarować - wypoziomuj powierzchnię montażową i ponownie zamontuj wciągarkę
Nie można utrzymać ładunku	- linka została nieprawidłowo nawinięta na bęben, co oznacza nieprawidłowy kierunek obrotu korby - tarcze hamulcowe są zużyte lub uszkodzone	- prawidłowo owinąć kabel wokół bębna - sprawdź i/lub wymień tarcze hamulcowe
Hamulec dociskowy nie działa	- mechanizm hamulcowy i/lub tarcze są zablokowane z powodu rzadkiego użytkowania	- poluzuj hamulec, uderzając płaską dłońią korbą we właściwym kierunku obrotu

6. Serwis

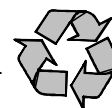
W sprawie serwisu i/lub części serwisowych należy skontaktować się z najbliższym sprzedawcą firmy Gebuwin. Schemat widoku rozebranego części serwisowych jest dostępny na naszej stronie internetowej www.gebuwin.com. Na stronie internetowej można także składać zamówienia na niezbędne części serwisowe.



Używaj wyłącznie oryginalnych części serwisowych, w przeciwnym razie nie można zagwarantować prawidłowego działania!

7. Środowisko

Po zakończeniu żywotności wciągarki różne części wciągarki należy zutylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami ochrony środowiska.



8. Gwarancja

Gebuwin BV gwarantuje na okres 2 lat materiały i wykonanie wciągarek z napędem ręcznym Gebuwin, z wyjątkiem wciągarek z linii ekonomicznej typu HW. Wciągarki typu HW oraz wszystkie wciągarki elektryczne i części objęte są 1-letnią gwarancją na materiały i wykonanie.

GEBUWIN

quality winches

Kijk op onze website www.gebuwin.com en YouTube pagina voor meer informatie over handlieren, hijsdavits, actuators en accessoires. .

For more information about handwiches, swivel davits, actuators and accessories go to www.gebuwin.com or go to our YouTube page.

Weitere Informationen zu Handseil Winden, Schwenk-Davit, Antrieben und Zubehör finden Sie auf unserer Website: www.gebuwin.com

Pour plus d'informations sur les trueille a main, les bossoirs pivotants, les actionneurs et les accessoires, visitez notre website: www.gebuwin.com



*Scan to download all
other documents*